

FECHADURA DIGITAL PARA PORTAS DE VIDRO

CERRADURA DIGITAL PARA PUERTAS DE CRISTAL
DIGITAL RIM LOCK FOR GLASS DOORS

PADO

FDV-200



MANUAL DO USUÁRIO

MANUAL DEL USUARIO / USER MANUAL

1. Informações técnicas do produto

Información técnica del producto / Technical product information

Fechadura digital para portas de vidro FDV-200/ Cerradura digital para puertas de cristal/ Digital rim lock for glass doors

Portas internas de vidro com espessuras de 8 a 12 mm/ Puertas internas de vidrio con espesores de 8 a 12 mm/ Internal glass doors with thicknesses from 8 to 12 mm.

Produto <i>Producto / Product:</i>	Fechadura digital FDV-200 <i>Cerradura digital FDV-200 / FDV-200 digital lock</i>
Acabamento <i>Terminación / Finishing</i>	Preto fosco <i>Matte black / Black</i>
Principais Materiais <i>Materiales principales / Main Materials:</i>	Polímeros, Liga de zinco e aço. <i>Polímeros, Aleación de zinc y acero. / Zinc alloy, polymers and steel.</i>
Temperatura de Operação <i>Temperatura de la operación / Working Temperature</i>	-20°C a 60°C
Recursos <i>Recursos / Features</i>	Cadastro de até 200 impressões digitais e 800 senhas numéricas. Alarme de Intrusos. Aviso de bateria fraca, com duas semanas de antecedência para o fim de sua vida útil, aproximadamente. <i>Registro de hasta 200 huellas digitales y 800 contraseñas numéricas. Alerta de intruso. Advertencia de batería baja, aproximadamente dos semanas antes del final de su vida útil.. Registration of up to 200 fingerprints and 800 numeric passwords. Intruder Alarm. Low battery warning, approximately two weeks in advance to the end of its life.</i>
Alimentação: <i>Alimentación / Power</i>	4 baterias alcalinas AA de 1,5V com duração de 6 a 12 meses. Variando de acordo com o número de aberturas diárias./ 4 pilas alcalinas AA de 1.5V con una duración de 6 a 12 meses. Varía según el número de aperturas diarias./ 4 1.5V AA alkaline batteries lasting 6 to 12 months. Varying according to the number of daily openings.
Garantia <i>Garantía/ Warranty:</i>	Garantia do produto de 1 ano válida a partir da aquisição do produto e comprovada por meio de nota fiscal./ Garantía del producto de 1 año válida desde el momento en que se compró el producto y se confirmó mediante factura./ 1-year product warranty valid from the time the product was purchased and confirmed by invoice.
Exclusões <i>Exclusiones/ Exclusions:</i>	Tentativa de arrombamento e/ou violação. Desgaste decorrente do uso. Danos em consequência de mau uso do produto e limpeza inadequada. Agentes externos como maresia ou exposição a ambientes corrosivos. Utilização de peças não originais na fechadura./ Intento de robo y / o violación. Desgaste resultante del uso. Daños como resultado del mal uso del producto y la limpieza inadecuada. Agentes externos como el aire salado o la exposición a ambientes corrosivos. Uso de piezas no originales en la cerradura./ Attempted break-in and / or violation. Wear resulting from use. Damage as a result of product misuse and improper cleaning. External agents such as salt air or exposure to corrosive environments. Use of non-original parts in the lock.
Recomendações <i>Recomendaciones/ Recommendations:</i>	Limpar com pano macio e seco. Procure um profissional para realizar a instalação e siga corretamente as orientações deste manual e do gabarito de instalação. Não aquecer o produto acima de 65°C. Não molhar o produto. Não utilizar baterias recarregáveis. Trocar todas baterias quando fracas, não misturar. Não desmonte o produto pois o mesmo pode apresentar disfunção de operação e algum dano ao mecanismo pode ocorrer. / Limpiar con un paño suave y seco. Busque un profesional para realizar la instalación y siga correctamente las pautas de este manual y la plantilla de instalación. No calentar el producto por encima de 65°C. No mojar el producto. No use baterías recargables. Cambie todas las baterías cuando estén bajas, no mezcle. No desarme el producto, ya que puede funcionar mal y pueden producirse daños en el mecanismo./

Clean with a soft, dry cloth. Look for a professional to perform the installation and correctly follow the guidelines in this manual and the installation template. Do not heat the product above 65°C. Do not wet the product. Do not use rechargeable batteries. Change all batteries when low, do not mix. Do not disassemble the product as it may malfunction and some damage to the mechanism may occur.

Cuidados e Segurança

Cuidado y seguridad / Care and Safety:

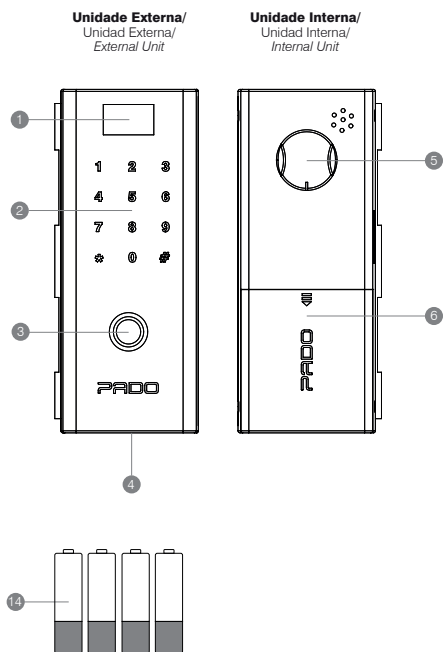
Produto próprio para instalação em ambientes internos. Não expor a fechadura ao sol, à chuva ou à umidade. Caso aconteça, remova as pilhas e leve o aparelho imediatamente a uma assistência técnica autorizada. Para maior segurança, troque regularmente sua senha e não utilize senhas sequenciais. Não permita que terceiros possuam senhas e biometrias na sua fechadura FDV-200. Em caso de descarte da fechadura digital, leve-a a um dos locais designados pelo órgão regulador local. A fechadura digital não pode ser descartada junto ao lixo doméstico. De acordo com as leis que regulam o descarte de aparelhos eletroeletrônicos, os proprietários devem utilizar um compartimento separado para se desfazer de seus produtos eletroeletrônicos antigos. As pilhas e as embalagens também devem ser descartadas de acordo com as instruções do órgão regulador local de proteção ao meio ambiente.

Producto apto para instalación en interiores. No exponga la cerradura al sol, la lluvia o la humedad. Si esto sucede, retire las baterías y lleve el dispositivo a un centro de servicio autorizado de inmediato. Para mayor seguridad, cambie su contraseña regularmente y no use contraseñas secuenciales. No permita que terceros tengan contraseñas y datos biométricos en su cerradura FDV-200. En caso de desechar la cerradura digital, llévela a uno de los lugares designados por la agencia reguladora local. La cerradura digital no puede desecharse con la basura doméstica. De acuerdo con las leyes que regulan la eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos, los propietarios deben usar un compartimento separado para deshacerse de sus productos eléctricos y electrónicos viejos. Las baterías y el embalaje también deben desecharse de acuerdo con las instrucciones de la agencia local de protección ambiental.

Product suitable for installation indoors. Do not expose the lock to sun, rain or moisture. If this happens, remove the batteries and take the device to an authorized service center immediately. For added security, change your password regularly and do not use sequential passwords. Do not allow third parties to have passwords and biometrics on your FDV-200 lock. In case of disposal of the digital lock, take it to one of the places designated by the local regulatory agency. The digital lock cannot be discarded with household waste. In accordance with the laws that regulate the disposal of electrical and electronic devices, owners must use a separate compartment to dispose of their old electrical and electronic products. Batteries and packaging must also be disposed of in accordance with the instructions of the local environmental protection agency.

2. Identificações

Identificación / Identification:



Parafusos



•Parafuso M4x16 DIN 965/

Tornillo M4x16 DIN 965/ Screw M4x16 DIN 965



•Porca M4 DIN 934/

Tuerca M4 DIN 934/ Hex Nut M4 DIN 934



•Parafuso M3x8 DIN 965/

Tornillo M3x8 DIN 965/ Screw M3x8 DIN 965



•Parafuso M4x8 DIN 965/

Tornillo M4x8 DIN 965/ Screw M4x8 DIN 965



•Parafuso M4x4 DIN 7985/

Tornillo M4x4 DIN 7985/ Screw M4x4 DIN 7985



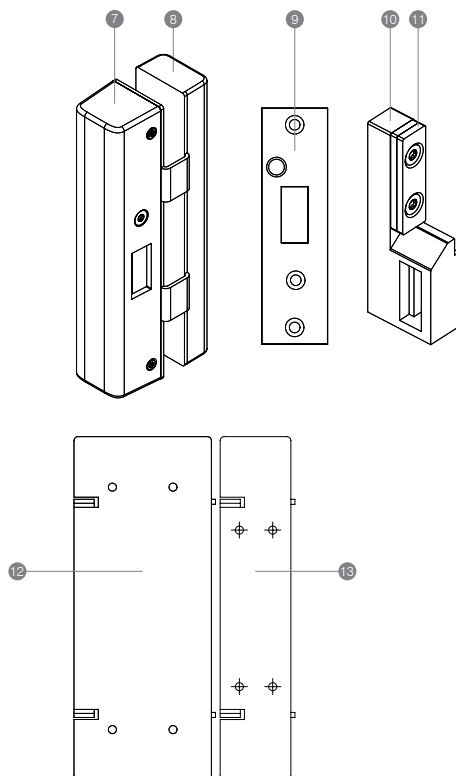
•Parafuso 3,9x25 DIN 7982/

Tornillo 3.9x25 DIN 7982/ Screw 3.9x25 DIN 7982



•Bucha de fixação 4x25/

Manguito adaptador 4x25/ Plastic screw anchor 4x25



- 1 **Visor/** Visor/ Screen
- 2 **Teclado numérico/** Teclado numérico/ Numeric keyboard
- 3 **Leitor de impressão digital/** Lector de huellas dactilares/ Fingerprint reader
- 4 **Alimentação de emergência/** Energía de emergencia/ Emergency power
- 5 **Tranqueta/** Cerrojo manual/ Manual lever lock
- 6 **Capa da bateria/** Tapa de la batería/ Battery cover
- 7 **Capa da contra testa/** Capa contra frente/ Backplate cap
- 8 **Suporte da contra testa/** Soporte contra frente/ Support backplate
- 9 **Contra testa alvenaria/** Contra frente albañilería / Masonry backplate
- 10 **Espaçador contra testa/** Espaciador e contra frente/ Spacer backplate
- 11 **Espaçador lateral contra testa/** Espaciador lateral contra la frente/ Lateral spacer against forehead
- 12 **Chapa de fixação da guarnição/** Placa de fijación de molduras/ Trim fastening plate
- 13 **Chapa de fixação da contra testa/** Placa de fijación para contrafrente/ Counter forehead fixation plate
- 14 **Pilhas AA (4x)/** Pilas AA (4x)/ AA battery (4x)

Sumário

Tabla de contenidos / Summary

1.0 Informações técnicas do produto	02
<i>Información técnica del producto / Product technical information</i>	
2.0 Identificações	04
<i>Identificaciones / Identification</i>	
3.0 Instalação	06
<i>Instalación / Unstallation</i>	
3.1 Instalação da fechadura	07
<i>Instalación de bloqueo / Lock Installation</i>	
3.2 Instalação da contra testa para vidro	11
<i>Instalación de la frente de vidrio / Installing the glass forehead</i>	
3.2.1 Ajuste da contra testa para portas de correr	15
<i>Instalación de la frente de vidrio / Installing the glass forehead</i>	
3.2.2 Ajuste da contra testa para portas pivotantes	19
<i>Ajuste frontal para puertas pivotantes / Forehead adjustment for pivoting doors</i>	
3.3 Instalação da contra testa para alvenaria	22
<i>Instalación de la frente para mampostería / Installing the forehead for masonry</i>	
3.3.1 Instalação em portas pivotantes	22
<i>Instalación en puertas pivotantes / Installation on pivoting doors</i>	
3.3.2 Instalação em portas de correr	24
<i>Instalación en puertas correderas / Installation on sliding doors</i>	
4.0 Configuração da fechadura digital FDV-200	26
<i>Configuración de la cerradura digital FDV-200 / Configuration of the digital lock FDV-200</i>	
4.1 Configurações iniciais	26
<i>Ajustes iniciais / Initial settings</i>	
4.1.1 Cadastro do primeiro administrador	27
<i>Primer registro de administrador / First administrator registration</i>	
4.2 Cadastro de administradores	28
<i>Registro de administradores / Registration of administrators</i>	
4.2.1 Cadastros de senha numérica	28
<i>Entradas de contraseña numéricas / Numeric password entries</i>	
4.2.2 Cadastro de Impressões digitais	29
<i>Registro de huellas dactilares / Registration of Fingerprints</i>	
4.3 Cadastro de convidados	31
<i>Registro de invitado / Guest registration</i>	
4.3.1 Cadastros de senha numérica	31
<i>Entradas de contraseña numéricas / Numeric password entries</i>	
4.3.2 Cadastro de Impressões digitais	34
<i>Registro de huellas dactilares / Registration of Fingerprints</i>	
4.4 Exclusão de usuários	37
<i>Eliminar usuarios / Deleting users</i>	
4.4.1 Exclusões única de usuário	37
<i>Exclusiones de un solo usuario. / Single user exclusions.</i>	
4.4.2 Exclusões de todos os usuários.	38
<i>Exclusiones para todos los usuarios. / Exclusions for all users.</i>	
4.5 Controle de acesso	39
<i>Control de acceso / Access control</i>	

4.6 Modos de Abertura	40
<i>Modos de apertura / Opening Modes</i>	
4.6.1 Senha Numérica	41
<i>Contraseña numérica. / Numeric Password.</i>	
4.6.2 Impressão digital	41
<i>Impresión digital. / Fingerprint.</i>	
4.7 Modos de Fechamento	42
<i>Modos de cierre / Closing Modes</i>	
4.7.1 Fechamento Manual	42
<i>Cierre manual / Manual Close</i>	
4.7.2 Habilitar/Desabilitar Fechamento Automático	42
<i>Activar / desactivar cierre automático / Enable / Disable Auto Close</i>	
4.7.3 Intervalo de tempo fechamento automático	43
<i>Intervalo de tiempo de cierre automático / Automatic closing time interval</i>	
4.8 Ajuste de volume	45
<i>Ajuste de volumen / Volume adjustment</i>	
4.9 Ajuste de horario	46
<i>Ajuste de tiempo / Time adjustment</i>	
4.10 Nível da Bateria	47
<i>Nivel de batería / Battery Level</i>	
4.11 Alimentação de emergência	48
<i>Energía de emergencia / Emergency power</i>	
4.12 Restaurando as configurações de fábrica	48
<i>Restaurar la configuración de fábrica / Restoring factory settings</i>	
4.13 Campanha	49
<i>Campana / Bell</i>	
4.14 Alarme de Intrusos	49
<i>Alerta de intruso / Intruder Alarm</i>	

3. Manual de instalação FDV-200

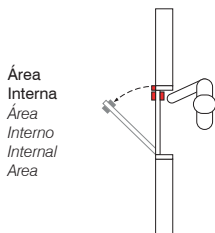
Manual de instalación FDV-200 / FDV-200 Installation manual

A fechadura digital FDV-200 atende portas de vidros com abertura do tipo correr e pivotante. Na configuração pivotante a fechadura digital atende portas com sentido de abertura para o lado interno como externo, nas disposições de abertura esquerda e direita.

La cerradura tipo FDS-10 se puede instalar en puertas con dirección de apertura para configuraciones internas y externas, en las configuraciones izquierda y derecha. Para identificar el escenario de instalación, use el dibujo esquemático a continuación, ubicándose en el exterior de la habitación donde desea instalar la cerradura digital.

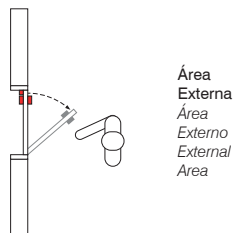
The FDS-10 lock can be installed on doors with opening direction for both internal and external, in the left and right configurations. To identify the installation scenario, use the schematic drawing below, positioning yourself on the outside of the room where you want to install the digital lock.

Opção de abertura interna direita
(Empurrando a porta)
Opción de apertura interna derecha
(Empujando la puerta)
Right internal opening option
(Pushing the door)



Área
Externa
Área
Externa
External
Area

Opção de abertura externa direita
(Puxando a porta)
Opción de apertura externa derecha
(Tirando de la puerta)
Right external opening option
(Pulling the door)



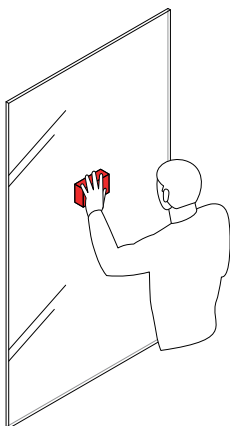
3.1 Instalação da fechadura

Instalación de bloqueo / Lock installation

Primeiramente limpe o vidro onde será realizada a instalação da fechadura digital. Elimine todas as impurezas presentes na superfície.

Con la plantilla de instalación en mano, identifique la dirección de apertura de la puerta (derecha o izquierda).

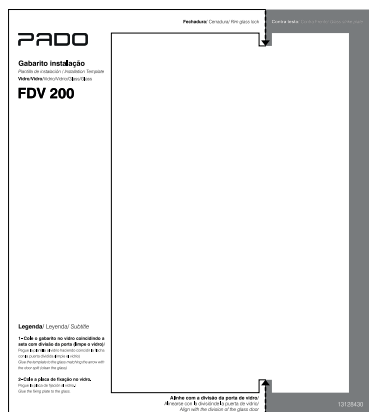
With the installation template in hand, identify the door opening direction (Right or Left).



Posicione o gabarito de instalação da fechadura digital sob o vidro, definindo a altura de instalação desejada. Recomendase que a fechadura seja instalada a uma altura de 1,10 m em relação ao solo.

Con la plantilla de instalación en mano, identifique la dirección de apertura de la puerta (derecha o izquierda).

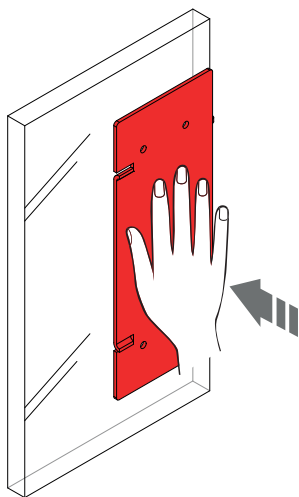
With the installation template in hand, identify the door opening direction (Right or Left).



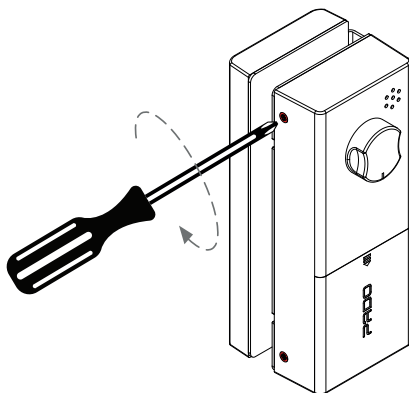
Para realizar a instalação da fechadura digital, primeiramente realize a instalação de sua chapa de fixação. Para isso, remova a película de proteção da fita dupla face, presente na parte posterior da chapa. Na sequência posicione a chapa na região indicada no gabarito de instalação. Pressione a chapa firmemente para que sua aderência ocorra por completo.

Para instalar la cerradura digital, primero instale la placa de fijación. Para hacer esto, retire la película protectora de la cinta de doble cara, presente en la parte posterior de la placa. Luego coloque la placa en la región indicada en la plantilla de instalación. Sostenga la placa firmemente para que se adhiera completamente.

To install the digital lock, first install the fixing plate. To do this, remove the protective film from the double-sided tape, present on the back of the plate. Then position the plate in the region indicated on the installation template. Hold the plate firmly so that it adheres completely.



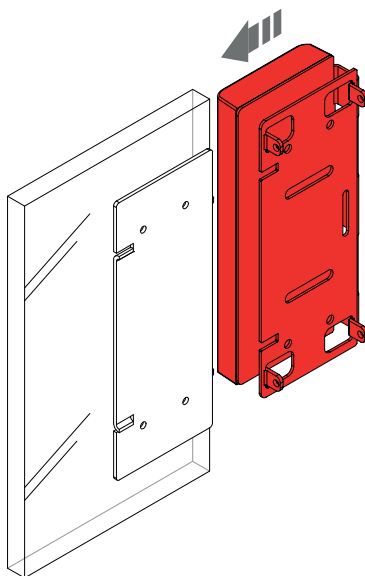
Na sequência, remova a guarnição traseira da fechadura. Para isso, desaparafuse os quatro parafusos M4x8.
Luego, retire la moldura trasera de la cerradura. Para hacer esto, desenrosque los cuatro tornillos M4x8.
Then, remove the rear trim from the lock. To do this, unscrew the four M4x8 screws.



Posteriormente, posicione a fechadura sobre a chapa de fixação, recém instalada.

Posteriormente, coloque el bloqueo en la placa de fijación recién instalada.

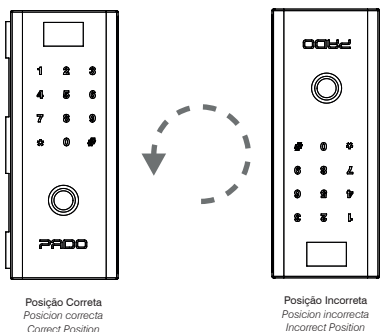
Afterwards, position the lock on the newly installed fixing plate.



Observe se a guarnição frontal da fechadura digital se encontra em sua correta posição. Caso contrário, será necessário realizar sua reversão.

Observe si el bloqueo frontal de la cerradura digital está en su posición correcta. De lo contrario, será necesario realizar su reversión.

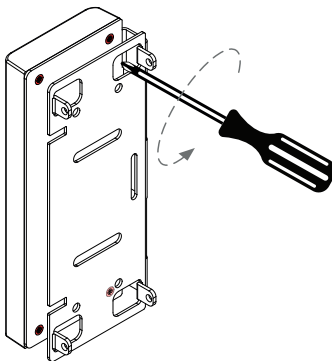
Observe if the front lock of the digital lock is in its correct position. Otherwise, it will be necessary to perform its reversal.



Para realizar a reversão da guarnição frontal, remova os quatro parafusos que realizam sua fixação.

Con la placa de fijación instalada en su posición correcta, fíjela a la puerta con los cuatro tornillos 4.2 x 19.

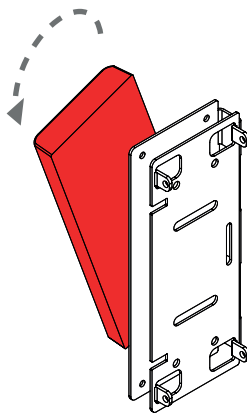
With the fixing plate installed in its correct position, fix it to the door using the four 4.2 x 19 screws.



Na sequência, rotacione a guarnição frontal para a posição desejada. Atenha-se ao cabo flat que realiza a ligação entre a guarnição frontal e a traseira.

Luego, gire la moldura frontal a la posición deseada. Adhiérase al cable plano que conecta la moldura delantera y trasera.

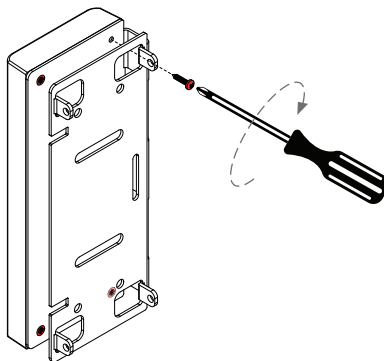
Then rotate the front trim to the desired position. Stick to the flat cable that connects the front and rear trim.



Fixe novamente a guarnição frontal em sua correta posição, utilizando os quatro parafusos.

Instale las 4 baterías AA en el compartimento de la batería de la cerradura digital FDS-10

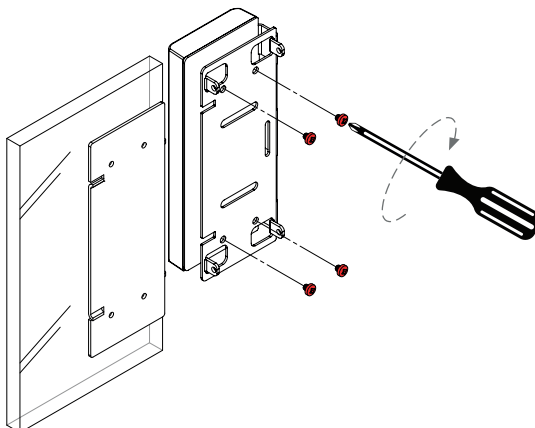
Install the four AA batteries in the battery compartment of the FDS-10 digital lock.



Com a guarnição frontal em sua correta posição, realize a fixação da fechadura à porta de vidro utilizando os quatro parafusos M4x4 que acompanham a fechadura. A fechadura será instalada sob a placa de fixação instalada anteriormente sob o vidro.

Con la moldura delantera en su posición correcta, fije la cerradura a la puerta de vidrio usando los cuatro tornillos M4x4 que vienen con la cerradura. La cerradura se instalará debajo de la placa de fijación previamente instalada debajo del vidrio.

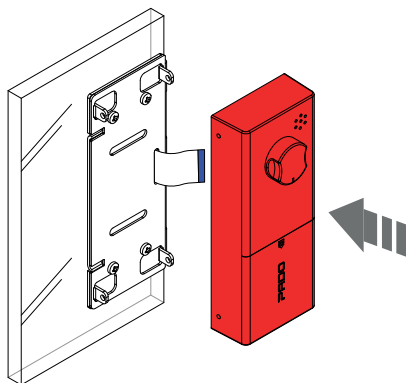
With the front trim in its correct position, fix the lock to the glass door using the four M4x4 screws that come with the lock. The lock will be installed under the fixing plate previously installed under the glass.



Com a fechadura já fixada à porta de vidro, aproxime a guarnição traseira.

Si las marcas son correctas, haga el orificio previo con un taladro de 2 mm. Si no, rehaga las marcas correctamente.

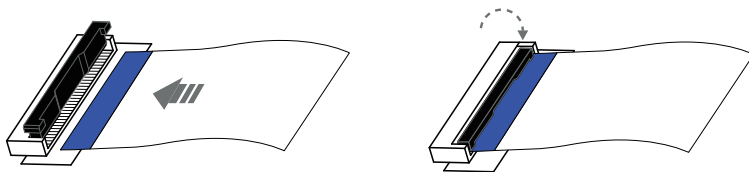
If the markings are correct, make the pre-hole using a 2 mm drill. If not, redo the markings correctly.



Realize a conexão do cabo flat a guarnição traseira. O cabo apresenta apenas uma correta posição de encaixe. Para realizar sua conexão, levante primeiramente a alavanca de travamento presente no conector. Na sequência, insira o cabo no conector. Finalize o processo pressionando a alavanca de travamento, de modo a travar o cabo em sua correta posição.

Conecte el cable plano a la moldura trasera. El cable tiene solo una posición correcta. Para realizar la conexión, primero levante la palanca de bloqueo del conector. Luego inserte el cable en el conector. Finalice el proceso bajando la palanca de bloqueo, para bloquear el cable en su posición correcta.

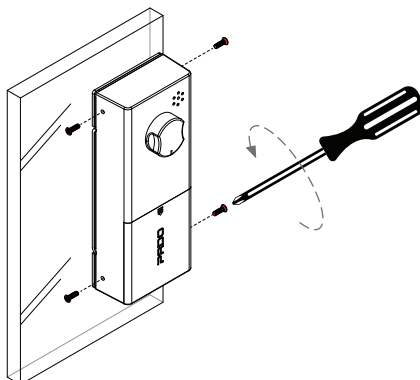
Connect the flat cable to the rear trim. The cable has only one correct position. To make your connection, first lift the locking lever on the connector. Then insert the cable into the connector. Finish the process by lowering the locking lever, in order to lock the cable in its correct position.



Na sequência fixe a guarnição traseira, em sua correta posição, observe a direção de avanço da lingueta (Esquerda ou Direita). Utilize os quatro parafusos M4x8 para realizar a fixação.

Luego fije la moldura trasera, en su posición correcta, observe la dirección de avance de la lengüeta (Izquierda o Derecha). Utilice los cuatro tornillos M4x8 para realizar la fijación.

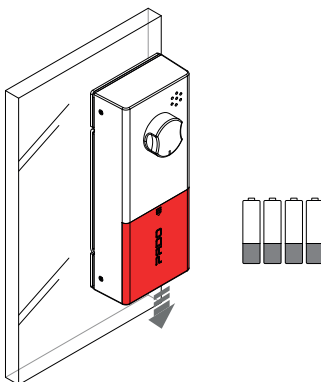
Then fix the rear trim, in its correct position, observe the forward direction of the tongue (Left or Right). Use the four M4x8 screws to perform the fixation.



Com a fechadura completamente fixada ao vidro, instale as 4 pilhas AA no compartimento de baterias da fechadura digital FDV-200.

Con la cerradura completamente pegada al cristal, instale las 4 pilas AA en el compartimento de las pilas de la cerradura digital FDV-200.

With the lock completely attached to the glass, install the 4 AA batteries in the battery compartment of the digital lock FDV-200.



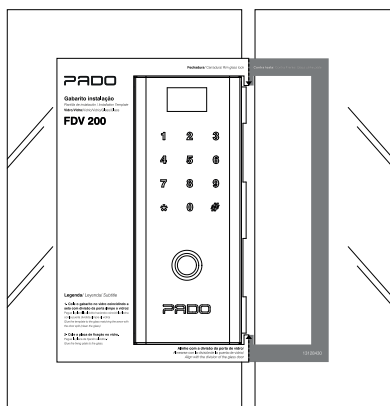
3.2 Instalação da contra testa para vidro

Instalación de la frente de vidrio / Installing the glass forehead

Posicione o gabarito de instalação da fechadura digital sob o vidro. Utilize o gabarito para alinhar a contra testa de vidro com a fechadura recém instalada.

Coloque la plantilla de instalación de la cerradura digital debajo del vidrio. Use la plantilla para alinear la frente de vidrio con el candado recién instalado.

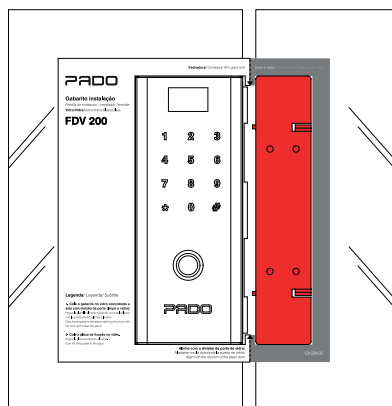
Place the digital lock installation template under the glass. Use the template to align the glass forehead with the newly installed lock.



Com o gabarito corretamente posicionado, instale a chapa de fixação da contra testa na região indicada do gabarito. Para a instalação, remova a película de proteção da fita dupla face, presente na parte posterior da chapa. Pressione a chapa firmemente contra o vidro para que sua aderência ocorra por completo.

Con la plantilla colocada correctamente, instale la placa de fijación de la cruceta en la región indicada de la plantilla. Para la instalación, retire la película protectora de la cinta de doble cara, presente en la parte posterior de la placa. Presione la placa firmemente contra el vidrio para que se adhiera completamente.

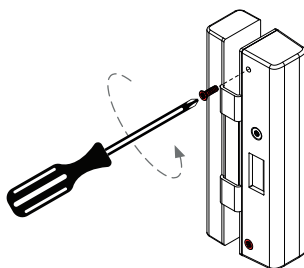
With the template correctly positioned, install the crosshead fixing plate in the indicated region of the template. For installation, remove the protective film from the double-sided tape, present on the back of the plate. Press the plate firmly against the glass so that it adheres completely.



Na sequência, remova a capa da contra testa de seu suporte. Para isso, desparafuse os quatro parafusos M4x8

Luego retire la cubierta de la frente de su soporte. Para ello, desatornille los cuatro tornillos M4x8

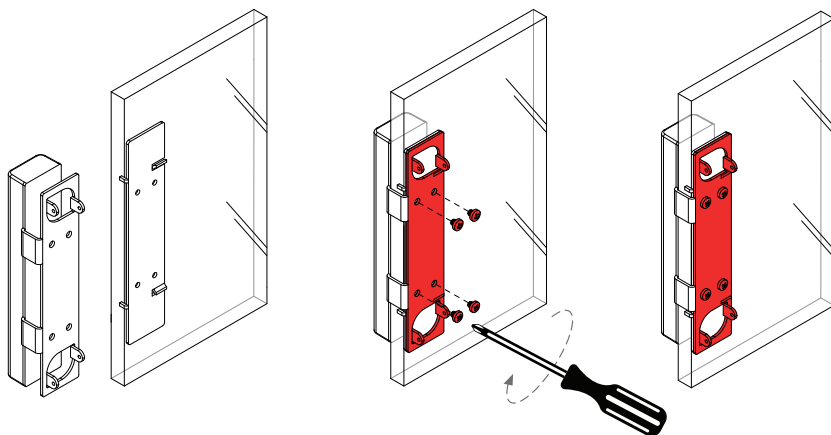
Then remove the forehead cover from its support. To do this, unscrew the four M4x8 screws



Realize a fixação do suporte da contra testa a chapa de fixação, utilizando os quatro parafusos M4x4 que acompanham a fechadura.

Realizar la fijación del apoyafrente a la placa de fijación, utilizando los cuatro tornillos M4x4 que vienen con el bloqueo.

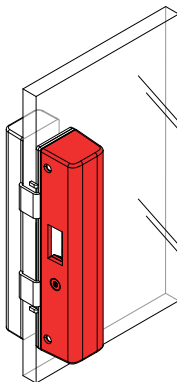
Perform the fixing of the forehead support to the fixing plate, using the four M4x4 screws that come with the lock.



Antes de realizar a instalação da capa da contra testa, o espaçador deverá ser instalado e ajustado. Para realizar sua instalação e ajuste, siga as instruções dispostas na seção 3.2.1 (Ajuste da contra testa para portas de correr), caso a fechadura esteja sendo instalada em uma porta de correr. Caso a fechadura seja instalada em uma porta pivotante, siga as instruções dispostas na seção 3.2.2 (Ajuste da contra testa para portas pivotantes).

Antes de instalar la cubierta para la frente, se debe instalar y ajustar el espaciador. Para realizar su instalación y ajuste, siga las instrucciones proporcionadas en la sección 3.2.1 (Ajuste de la frente para puertas correderas), si la cerradura se instala en una puerta corredera. Si la cerradura está instalada en una puerta pivotante, siga las instrucciones proporcionadas en la sección 3.2.2 (Ajuste de la frente para puertas pivotantes).

Before installing the forehead cover, the spacer must be installed and adjusted. To perform its installation and adjustment, follow the instructions provided in section 3.2.1 (Adjusting the forehead for sliding doors), if the lock is being installed on a sliding door. If the lock is being installed on a pivoting door, follow the instructions provided in section 3.2.2 (Adjusting the forehead for pivoting doors).



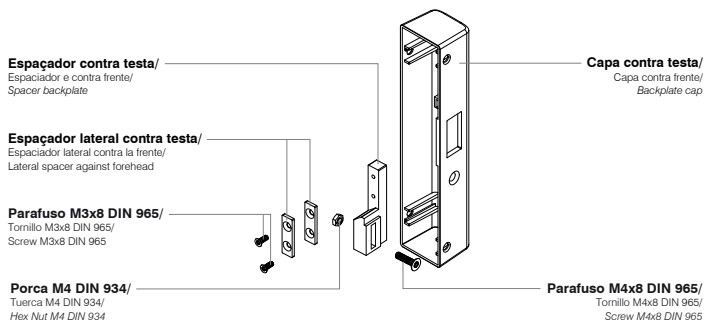
3.2.1 Ajuste da contra testa para portas de correr

Instalación de la frente de vidrio / Installing the glass forehead

Para realizar a instalação do espaçador na capa da contra testa de vidro, primeiramente identifique os seguintes componentes:

Para realizar la instalación del espaciador en la cubierta de la frente de vidrio, primero identifique los siguientes componentes:

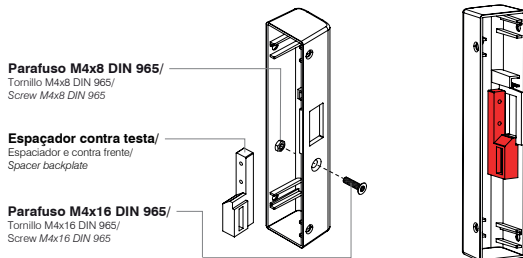
To perform the installation of the spacer on the cover of the glass forehead, first identify the following components:



Para a instalações em portas de correr, se utilizará de apenas três componentes: espaçador, parafuso de fixação M4 x 16 e de sua porca M4. Para a instalação, primeiramente posicione o espaçador no interior da capa da contra testa.

Para las instalaciones de puertas correderas, solo se utilizarán tres componentes: espaciador, tornillo de fijación M4 x 16 y su tuerca M4. Para la instalación, primero coloque el espaciador dentro de la cubierta de la frente.

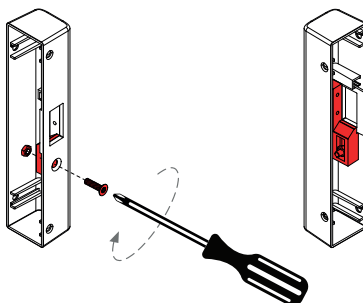
For sliding door installations, only three components will be used: spacer, M4 x 16 fixing screw and its M4 nut. For installation, first position the spacer inside the forehead cover.



Utilizando o parafuso M4 e de sua porca, fixe o espaçador a capa da contra testa. Para isso utilize o auxílio de uma chave Philips. Posicione, o espaçador em sua extremidade superior, conforme indicado na figura abaixo. Porém, não aperte o parafuso de fixação por completo, ajustes ainda serão necessários.

Usando el tornillo M4 y su tuerca, fije el espaciador a la cubierta de la frente. Para hacer esto, use una llave Philips. Coloque el espaciador en su extremo superior, como se muestra en la siguiente figura. Sin embargo, no apriete completamente el tornillo de fijación, aún será necesario realizar ajustes.

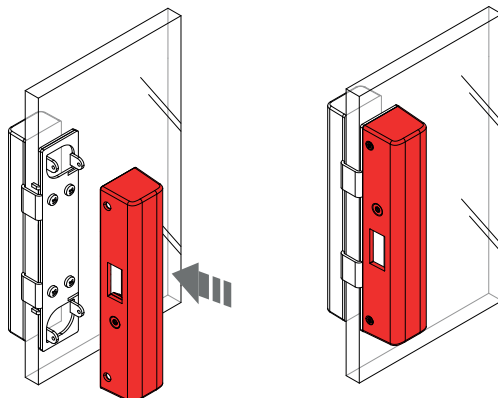
Using the M4 screw and its nut, fix the spacer to the forehead cover. To do this, use a Philips key. Position the spacer at its upper end, as shown in the figure below. However, do not fully tighten the fixing screw, adjustments will still be necessary.



Posicione a capa da contra testa em seu suporte. O qual já se encontra instalado à folha do vidro.

Coloque la cubierta de la frente sobre su soporte. Que ya está instalado en la hoja de vidrio.

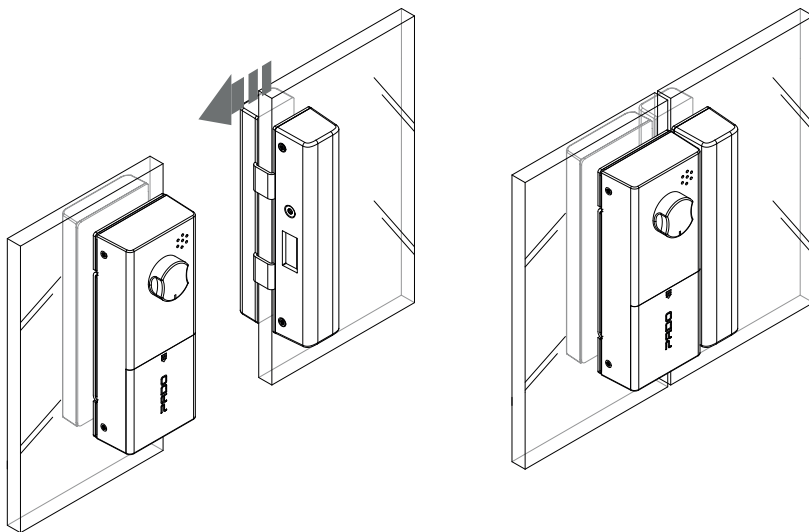
Place the forehead cover on its support. Which is already installed on the glass sheet.



Na sequência feche a porta e acione a lingueta da fechadura. Verifique se o fechamento ocorrerá por completo.

Luego cierre la puerta y active la lengüeta de la cerradura. Compruebe que el cierre se produzca por completo.

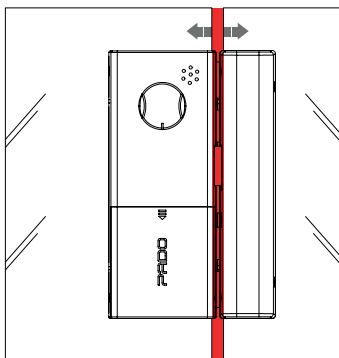
Then close the door and activate the lock tongue. Check that the closure will occur completely.



Analise também a folga existente entre as folhas de vidro, ao tentar realizar a abertura da porta com a lingueta avançada. A folga mínima ficará em aproximadamente 4,5mm.

Analice también el espacio entre las hojas de vidrio al intentar abrir la puerta con la lengüeta avanzada. El espacio libre mínimo será de aproximadamente 4,5 mm.

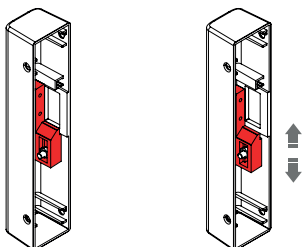
Also analyze the gap between the glass sheets when trying to open the door with the advanced tongue. The minimum clearance will be approximately 4.5mm.



Caso a lingueta não possa ser acionada por completo, o espaçador deverá ser ajustado. Remova a capa da lingueta e mova o espaçador para baixo, aos poucos, até que a configuração ideal seja alcançada. Após cada reajuste, teste novamente.

Si la lengua no se puede activar por completo, se debe ajustar el espaciador. Retire la tapa de la lengüeta y mueva el espaciador hacia abajo, poco a poco, hasta alcanzar la configuración ideal. Después de cada reajuste, vuelva a realizar la prueba.

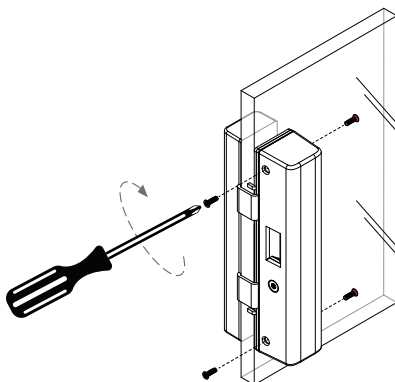
If the tongue cannot be fully activated, the spacer must be adjusted. Remove the tongue cover and move the spacer down, little by little, until the ideal configuration is reached. After each readjust, test again.



Com a configuração ideal alcançada, fixe por completo o espaçador à capa da contra testa. Na sequência instale a capa , utilizando os quatro parafuso M4x8.

Con la configuración ideal lograda, fije completamente el espaciador a la cubierta de la frente. Luego instale la cubierta, usando los cuatro tornillos M4x8.

With the ideal configuration achieved, fully fix the spacer to the forehead cover. Then install the cover, using the four M4x8 screws.



Com a configuração ideal alcançada, fixe por completo o espaçador à capa da contra testa. Na sequência instale a capa da contra testa em seu suporte, utilizando os quatro parafuso M4x8.

Con la configuración ideal lograda, fije completamente el espaciador a la cubierta de la frente. Luego instale la tapa de la frente en su soporte, usando los cuatro tornillos M4x8.

With the ideal configuration achieved, fully fix the spacer to the forehead cover. Then install the cover of the forehead on its support, using the four M4x8 screws.

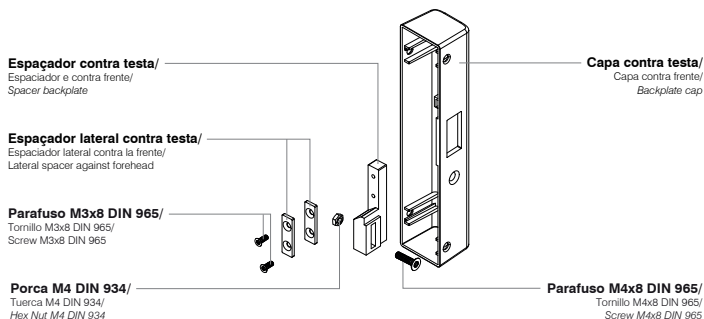
3.2.2 Ajuste da contra testa para portas pivotantes

Ajuste frontal para puertas pivotantes / Forehead adjustment for pivoting doors

Para realizar a instalação do espaçador na capa da contra testa de vidro, primeiramente identifique os seguintes componentes:

Para realizar la instalación del espaciador en la cubierta de la frente de vidrio, primero identifique los siguientes componentes:

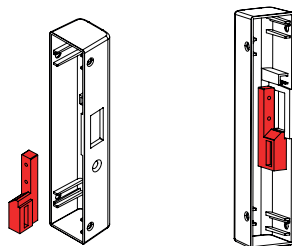
To perform the installation of the spacer on the cover of the glass forehead, first identify the following components:



Para a instalação em portas pivotantes, primeiramente, posicione o espaçador no interior da capa da contra testa.

Para la instalación en puertas pivotantes, primero coloque el espaciador dentro de la cubierta de la frente.

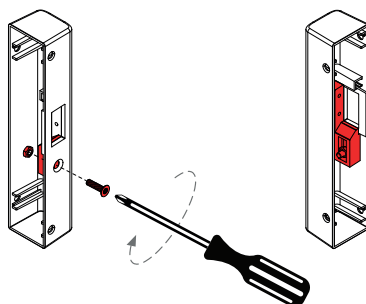
For installation on pivoting doors, first place the spacer inside the forehead cover.



Para a instalação em portas pivotantes, primeiramente, posicione o espaçador no interior da capa da contra testa.

Para la instalación en puertas pivotantes, primero coloque el espaciador dentro de la cubierta de la frente.

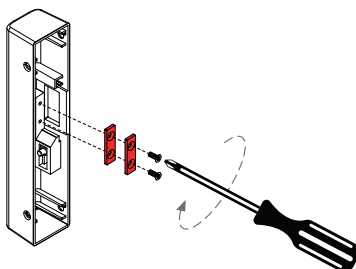
For installation on pivoting doors, first place the spacer inside the forehead cover.



Na sequência, instale os espaçadores laterais. Tais espaçadores visam reduzir o efeito fantasma que possa existir na instalação. Junto com a fechadura são enviados dois espaçadores laterais.

A continuación, instale los espaciadores laterales. Dichos espaciadores de visión reducen el efecto fantasma que puede existir en la instalación. Se proporcionan dos espaciadores laterales con la cerradura.

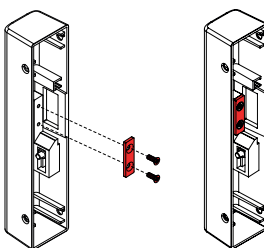
Next, install the side spacers. Such vision spacers reduce the ghosting effect that may exist in the installation. Two side spacers are provided with the lock.



Primeiramente, instale apenas um dos dois espaçadores enviados. Para sua instalação utilize os dois parafusos M3x8.

Primero, instale solo uno de los dos espaciadores enviados. Para su instalación utilice los dos tornillos M3x8.

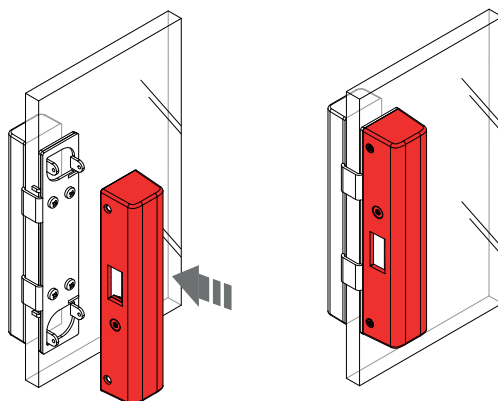
First, install only one of the two spacers shipped. For your installation use the two M3x8 screws.



Na sequência, posicione a capa da contra testa em seu suporte.

Primero, instale solo uno de los dos espaciadores enviados. Para su instalación utilice los dos tornillos M3x8.

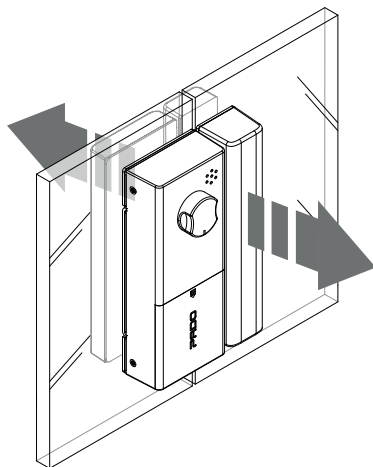
First, install only one of the two spacers shipped. For your installation use the two M3x8 screws.



Feche a porta e acione a lingueta da fechadura. Verifique se o fechamento ocorrerá por completo. Análise também a folga existente ("Efeito fantasma").

Cierre la puerta y active la lengüeta de la cerradura. Compruebe que el cierre se produzca por completo. Analice también el aclaramiento existente ("efecto fantasma").

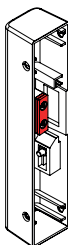
Close the door and activate the lock tongue. Check that the closure will occur completely. Also analyze the existing clearance ("Phantom effect").



Caso necessário, instale o segundo espaçador.

Si es necesario, instale el segundo espaciador.

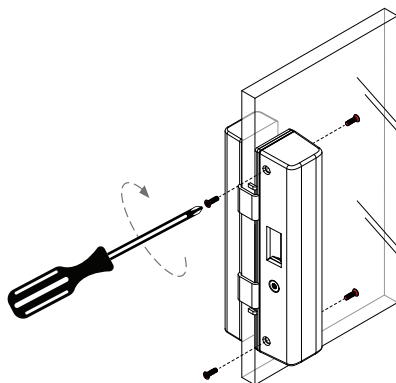
If necessary, install the second spacer.



Com a configuração ideal alcançada, fixe a capa da contra testa, utilizando os quatro parafusos M4x8.

Con la configuración ideal lograda, asegure la tapa de la frente, usando los cuatro tornillos M4x8.

With the ideal configuration achieved, secure the cover of the forehead, using the four M4x8 screws.



3.3 Instalação da contra testa para alvenaria

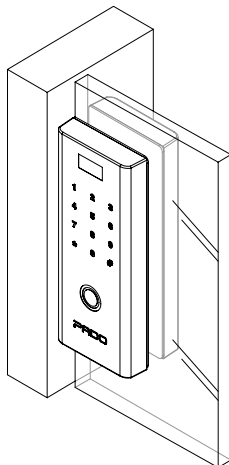
Instalación de la frente para mampostería / Installing the forehead for masonry

Juntamente com a fechadura digital FDV-200 é enviado a contra testa para alvenaria, a qual poderá ser utilizada para batentes de alvenaria e madeira. A mesma atenderá as configurações pivotantes e correr. Para sua instalação os seguintes passos deverão ser seguidos:

Junto con la cerradura digital FDV-200 se envía a la frente para mampostería, que se puede utilizar para mampostería y topes de madera. Cumplirá con la configuración de pivote y ejecución. Para su instalación se deben seguir los siguientes pasos:

Together with the digital lock FDV-200 it is sent to the forehead for masonry, which can be used for masonry and wood stops. It will meet the pivoting and running settings. For its installation the following steps must be followed:

Contra testa alvenaria/
Contra frente albanilería /
Masonry backplate

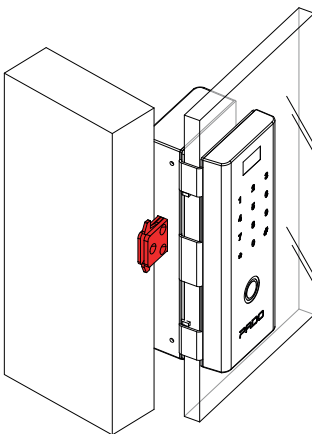


3.3.1 Instalação em portas pivotantes

Instalación en puertas pivotantes / Installation on pivoting doors

No caso de uma porta pivotante, primeiramente abra a porta e avance a lingueta da fechadura digital. Marque na sequência sua posição horizontal.

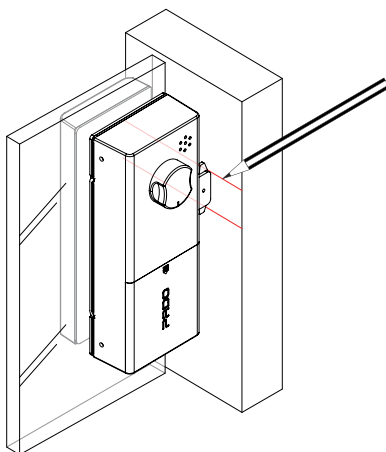
En el caso de una puerta pivotante, primero abra la puerta y avance la lengüeta de la cerradura digital. A continuación, marque su posición horizontal.
In the case of a pivoting door, first open the door and advance the tongue of the digital lock. Next, mark your horizontal position.



Extrapole a marcação para o lado interno do batente. Na sequência, feche a porta e realize a marcação vertical.

Extrapolar la marca al interior de la parada. Luego cierre la puerta y realice la marcación vertical.

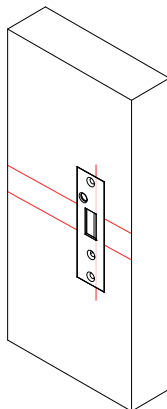
Extrapolate the marking to the inside of the stop. Then close the door and carry out the vertical marking.



Com as marcações realizadas, centralize o furo da contra testa com as marcações referentes a posição da lingueta.

Con las marcas hechas, centre el agujero en la frente con las marcas referidas a la posición de la lengua.

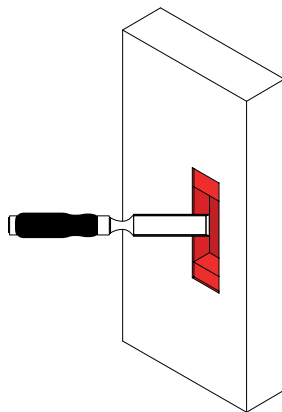
With the markings made, center the hole on the forehead with the markings referring to the position of the tongue.



Com a contra testa corretamente posicionada, perfure seu alojamento.

Con la frente en la posición correcta, taladre su carcasa.

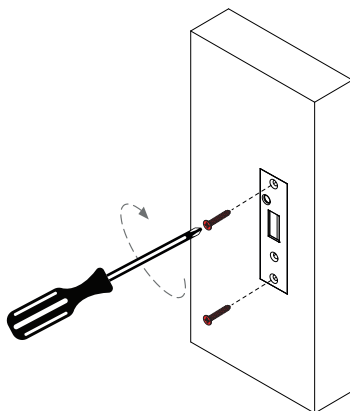
With the forehead correctly positioned, drill your housing.



Para sua fixação utilize os dois parafusos 3,9 x 25. Porém, antes de finalizar sua instalação, o espaçador deverá ser instalado e ajustado. Para realizar sua instalação e ajuste, siga as instruções dispostas na seção 3.2.2 (Ajuste da contra testa para portas pivotantes).

Para fijarlo, utilice los dos tornillos 3.9 x 25. Sin embargo, antes de completar su instalación, el espaciador debe ser instalado y ajustado. Para realizar su instalación y ajuste seguir las instrucciones proporcionadas en el apartado 3.2.2 (Ajuste de la frente para puertas pivotantes).

To fix it, use the two 3.9 x 25 screws. However, before completing its installation, the spacer must be installed and adjusted. To perform its installation and adjustment, follow the instructions provided in section 3.2.2 (Adjusting the forehead for pivoting doors).



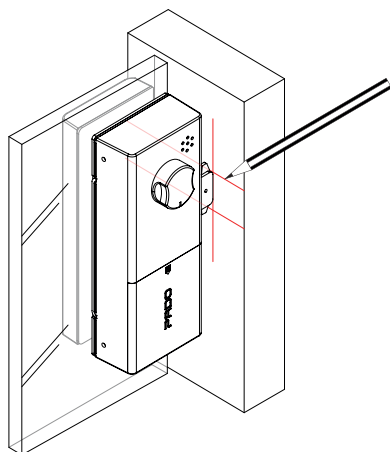
3.3.2 Instalação em portas de correr

Instalación en puertas correderas / Installation on sliding doors

No caso de uma porta de correr, primeiramente abra a porta cerca de 20mm e avance a lingueta da fechadura digital. Marque na sequência sua posição.

En el caso de una puerta corredera, primero abra la puerta unos 20 mm y avance la lengüeta de la cerradura digital. Luego marque su posición.

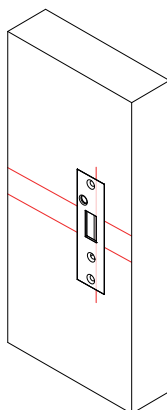
In the case of a sliding door, first open the door about 20mm and advance the tongue of the digital lock. Then mark your position.



Na sequência, alinhe a contra testa com a marcação recém realizada.

A continuación, alinee la frente con la marca recién hecha.

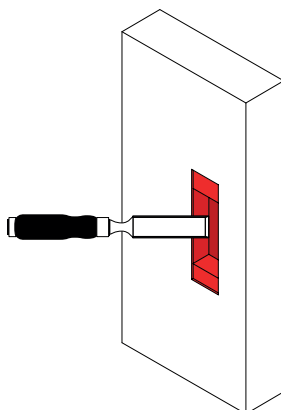
Next, align the forehead with the newly made marking.



Com a contra testa corretamente posicionada, perfure seu alojamento.

Con la frente en la posición correcta, taladre su carcasa.

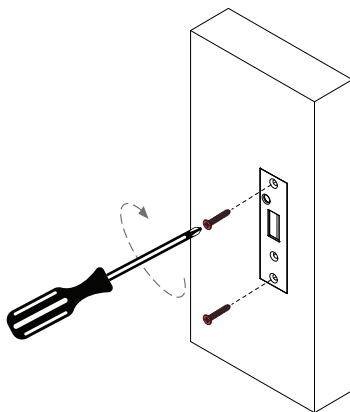
With the forehead correctly positioned, drill your housing.



Para sua fixação utilize os dois parafusos 3,9 x 25. Porém, antes de finalizar sua instalação, o espaçador deverá ser instalado e ajustado. Para realizar sua instalação e ajuste, siga as instruções dispostas na seção 3.2.1 (Ajuste da contra testa para portas de correr). Extrapolar a marca al interior de la parada.

Para fijarlo, utilice los dos tornillos 3.9 x 25. Sin embargo, antes de completar su instalación, el espaciador debe ser instalado y ajustado. Para realizar su instalación y ajuste seguir las instrucciones del apartado 3.2.1 (Ajuste de la frente para puertas correderas). Extrapolar la marca en el interior del tope.

To fix it, use the two 3.9 x 25 screws. However, before completing its installation, the spacer must be installed and adjusted. To carry out its installation and adjustment, follow the instructions provided in section 3.2.1 (Adjusting the forehead for sliding doors). Extrapolate the mark inside the stop.



4. Configuração da fechadura digital FDV-200

Configuración de la cerradura digital FDV-200 / Configuration of the digital lock FDV-200

4.1 Configurações iniciais

Ajustes iniciais / Initial settings

A fechadura digital FDV-200 permite o cadastro de até 200 impressões digitais e 800 senhas numéricas, a qual deve possuir entre 6 e 14 dígitos. Os usuários são subdivididos em duas categorias: administradores e convidados. Apenas os administradores poderão acessar o menu de configurações da fechadura.

Na primeira inicialização da fechadura deverá ser realizado o cadastro de um usuário como administrador. Esse cadastrado pode ser efetuado utilizando-se uma senha numérica ou impressão digital. Até que o primeiro administrador seja cadastrado, a fechadura digital poderá ser aberta e configurada por qualquer senha ou impressão digital.

La cerradura digital FDV-200 permite el registro de hasta 200 huellas dactilares y 800 contraseñas numéricas, que deben tener entre 6 y 14 dígitos. Los usuarios se subdividen en dos categorías: administradores e invitados. Solo los administradores podrán acceder al menú de configuración de bloqueo.

La primera vez que se inicia el bloqueo, un usuario debe estar registrado como administrador. Este registro se puede realizar mediante una contraseña numérica o huella digital. Hasta que se registre el primer administrador, la cerradura digital se puede abrir y configurar con cualquier contraseña o huella digital.

The FDV-200 digital lock allows the registration of up to 200 fingerprints and 800 numeric passwords, which must have between 6 and 14 digits. Users are subdivided into two categories: administrators and guests. Only administrators will be able to access the lock settings menu.

The first time the lock is started, a user must be registered as an administrator. This registration can be done using a numeric password or fingerprint. Until the first administrator is registered, the digital lock can be opened and configured by any password or fingerprint.

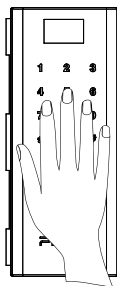
4.1.1 Cadastro do primeiro administrador

Primer registro de administrador / First administrator registration

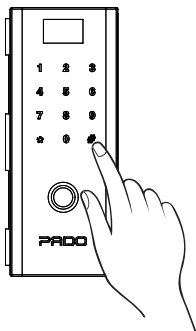
Para realizar o cadastro do primeiro administrador, os seguintes passos deverão ser seguidos:

Para registrar el primer administrador, se deben seguir los siguientes pasos:

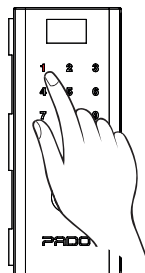
To register the first administrator, the following steps must be followed:



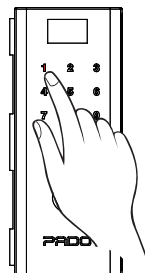
Toque sob o teclado numérico para ativá-lo
Toque debajo del teclado numérico para activarlo
Touch under the numeric keypad to activate it



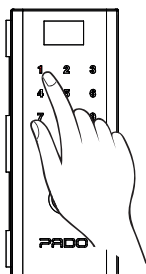
Pressione "#" para acessar o menu de configurações
Presione "#" para acceder al menú de configuración
Press "#" to access the settings menu



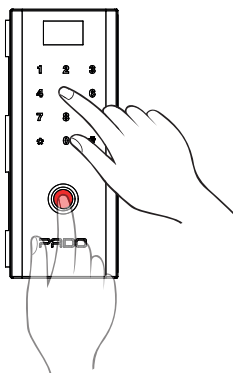
Pressione "1" para acessar as configurações de usuários.
Presione "1" para acceder a la configuración del usuario.
Press "1" to access user settings.



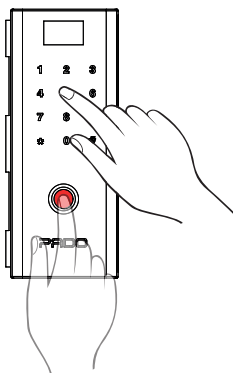
Pressione "1" para cadastrar um novo usuário
Presione "1" para registrar un nuevo usuario
Press "1" to register a new user



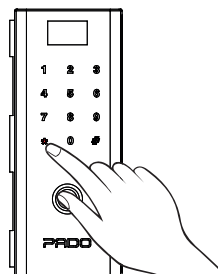
Pressione "1" para cadastrar um usuário como administrador
Presione "1" para registrar un usuario como administrador
Press "1" to register a user as an administrator



Digite a senha desejada ou posicione a digital que deseja-se cadastrar sob o leitor.
Ingrese la contraseña deseada o coloque la huella digital que desea registrar debajo del lector.
Enter the desired password or position the fingerprint you wish to register under the reader.



Digite a senha novamente. Caso, tenha inserido uma impressão digital, insira-a por mais duas vezes.
Vuelva a escribir la contraseña. Si ha insertado una huella digital, insértela dos veces más.
Type the password again. If you have inserted a fingerprint, insert it twice more.



Para concluir o processo e sair do menu de configurações pressione "*" por quatro vezes até sair do menu de configurações
Para completar el proceso y salir del menú de configuración, presione "" cuatro veces hasta que salga del menú de configuración*
To complete the process and exit the settings menu, press "*" four times until you exit the settings menu

4.2 Cadastro de administradores

Registro de administradores / Registration of administrators

Os administradores são os únicos usuários que poderão acessar o menu de configurações da fechadura digital FDV-200. O cadastro dos usuários com esse privilégio, poderá ser realizado utilizando-se senha numérica ou impressão digital.

Los administradores son los únicos usuarios que pueden acceder al menú de configuración del bloqueo digital FDV-200. El registro de usuarios con este privilegio se puede realizar mediante contraseña numérica o huella digital.

Administrators are the only users who can access the FDV-200 digital lock settings menu. The registration of users with this privilege can be performed using a numeric password or fingerprint.

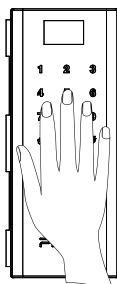
4.2.1 Cadastros de senha numérica

Entradas de contraseña numéricas / Numeric password entries

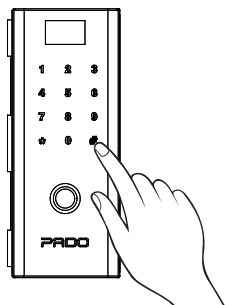
Para realizar o cadastro de senha numérica, o usuário administrador deverá seguir os passos descritos na sequência:

Para realizar el registro de contraseña numérica, el usuario administrador debe seguir los pasos que se describen a continuación:

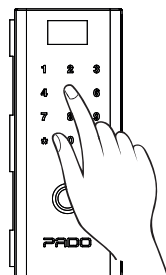
To perform the numeric password registration, the administrator user must follow the steps described below:



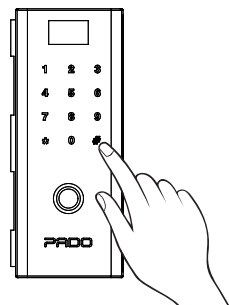
Toque sob o teclado numérico para ativá-lo
Toque debajo del teclado numérico para activarlo
Touch under the numeric keypad to activate it



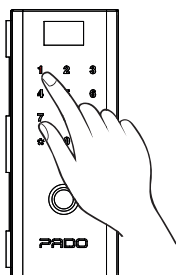
Pressione '#' para acessar o menu de configurações
Presione '#' para acceder al menú de configuración
Press '#' to access the settings menu



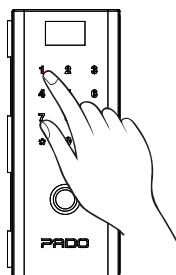
Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).
Ingrese la contraseña del administrador (contraseña numérica o huella digital).
Enter the administrator's passkey (numeric password or fingerprint).



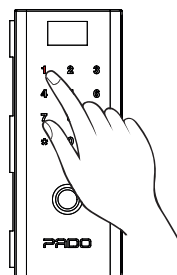
No caso da senha numérica, confirme pressionando '#'
En el caso de una contraseña numérica, confirme presionando '#'
In the case of a numeric password, confirm by pressing '#'



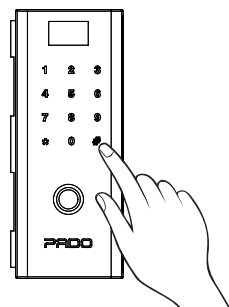
Pressione '1' para acessar as configurações de usuários.
Presione '1' para acceder a la configuración del usuario.
Press '1' to access user settings.



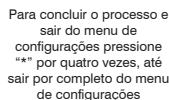
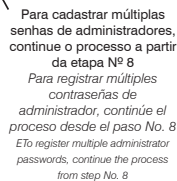
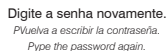
Pressione '1' para cadastrar um novo usuário
Presione '1' para registrar un nuevo usuario
Press '1' to register a new user



Pressione '1' para cadastrar um usuário como administrador
Presione '1' para registrar un usuario como administrador
Press '1' to register a user as an administrator



Digite a senha desejada.
Ingrese la contraseña deseada.
Enter the desired password.



Para completar el proceso y salir del menú de configuración, presione ** cuatro veces, hasta que salga completamente del menú de configuración.

Após realizar o cadastro, verifique se a senha cadastrada está funcionando corretamente.

Después de realizar el registro, compruebe si la contraseña registrada funciona correctamente.

After performing the registration, check if the registered password is working correctly.

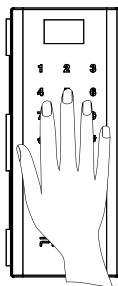
4.2.2 Cadastro de Impressões digitais

Registro de huellas dactilares / Registration of Fingerprints

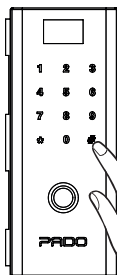
Para realizar o cadastro de impressões digitais, o usuário administrador deverá seguir os passos descritos na sequência:

Para realizar el registro de huellas digitales, el usuario administrador debe seguir los pasos que se describen a continuación:

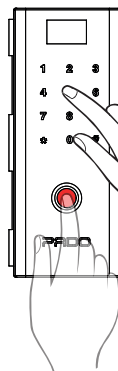
To perform the fingerprint registration, the administrator user must follow the steps described below:



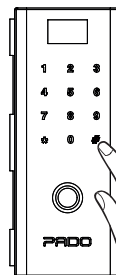
Toque sob o teclado numérico para ativa-lo
Toque debajo del teclado numérico para activarlo
Touch under the numeric keypad to activate it



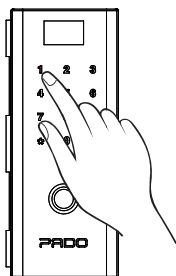
Pressione '#' para acessar o menu de configurações
Presione '#' para acceder al menú de configuración
Press '#' to access the settings menu



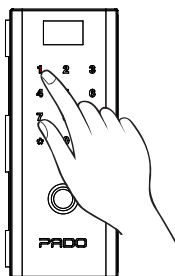
Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).
Ingrese la contraseña del administrador (contraseña numérica o huella digital).
Enter the administrator's passkey (numeric password or fingerprint).



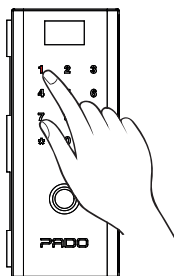
No caso da senha numérica, confirme pressionando '#'
En el caso de una contraseña numérica, confirme presionando '#'
In the case of a numeric password, confirm by pressing '#'



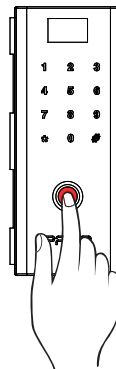
Pressione "1" para acessar as configurações de usuários.
Presione "1" para acceder a la configuración del usuario.
Press "1" to access user settings.



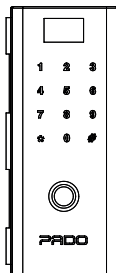
Pressione "1" para cadastrar um novo usuário
Presione "1" para registrar un nuevo usuario
Press "1" to register a new user



Pressione "1" para cadastrar um usuário como administrador
Presione "1" para registrar un usuario como administrador
Press "1" to register a user as an administrator

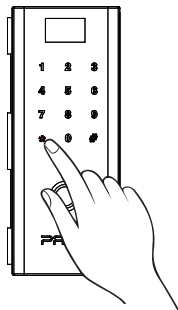


Posicione a digital sob o leitor biométrico, por três vezes, conforme indicado no visor da fechadura.
Coloque la huella digital debajo del lector biométrico, tres veces, como se indica en la pantalla de bloqueo.
Position the fingerprint under the biometric reader, three times, as indicated on the lock display.



Para cadastrar múltiplas impressões digitais como administradores, continue o processo a partir da etapa anterior.

*Para inscribir varias huellas digitales como administradores, continúe el proceso desde el paso anterior.
To enroll multiple fingerprints as administrators, continue the process from the previous step.*



Para concluir o processo e sair do menu de configurações pressione "*" por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações

Para completar el proceso y salir del menú de configuración, presione "" cuatro veces, hasta que salga completamente del menú de configuración.*

To complete the process and exit the settings menu, press "" four times, until you exit the settings menu completely*

4.3 Cadastro de convidados

Registro de invitado / Guest registration

Os usuários registrados como convidados poderão apenas realizar o acesso à fechadura. Não possuindo acesso as configurações. As chaves de acesso para usuários convidados poderão ser cadastradas com intervalos de validade, sendo possível definir uma data inicial e final de validade da credencial. Pode-se também definir e o período do dia na qual a credencial será válida, sendo está renovada automaticamente.

Los usuarios registrados como invitados solo podrán acceder a la cerradura. No tener acceso a la configuración. Las claves de acceso para usuarios invitados pueden registrarse con intervalos de validez, siendo posible definir una fecha inicial y final de validez de la credencial. También es posible definir y el período del día en que será válida la credencial, renovándose automáticamente.

Users registered as guests will only be able to access the lock. Not having access to the settings. The access keys for invited users can be registered with validity intervals, being possible to define an initial and final date of the credential validity. It is also possible to define and the period of the day in which the credential will be valid, being automatically renewed.

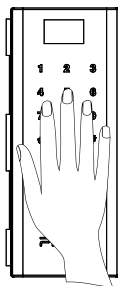
4.3.1 Cadastros de senha numérica

Entradas de contraseña numéricas / Numeric password entries

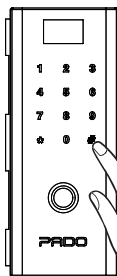
Para realizar o cadastro de senha numérica, o usuário administrador deverá seguir os passos descritos na sequência:

Para realizar el registro de contraseña numérica, el usuario administrador debe seguir los pasos que se describen a continuación:

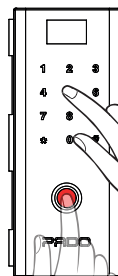
To perform the numeric password registration, the administrator user must follow the steps described below:



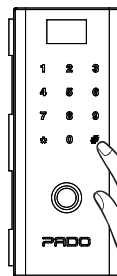
Toque sob o teclado numérico para ativa-lo
Toque debajo del teclado numérico para activarlo
Touch under the numeric keypad to activate it



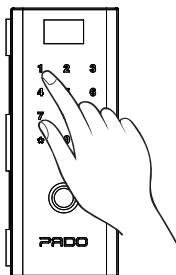
Pressione "#" para acessar o menu de configurações
Presione "#" para acceder al menú de configuración
Press "#" to access the settings menu



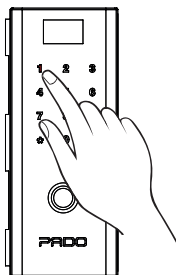
Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).
Ingrese la contraseña del administrador (contraseña numérica o huella digital).
Enter the administrator's passkey (numeric password or fingerprint).



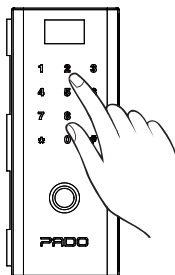
No caso da senha numérica, confirme pressionando "#"
En el caso de una contraseña numérica, confirme presionando "#"
In the case of a numeric password, confirm by pressing "#"



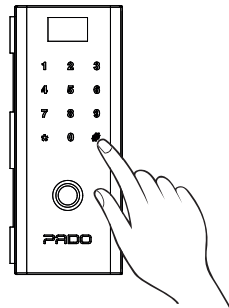
Pressione "1" para acessar as configurações de usuários.
Presione "1" para acceder a la configuración del usuario.
Press "1" to access user settings.



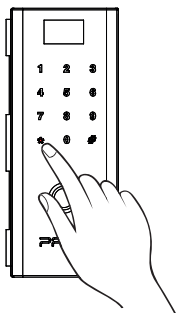
Pressione "1" para cadastrar um novo usuário
Presione "1" para registrar un nuevo usuario
Press "1" to register a new user



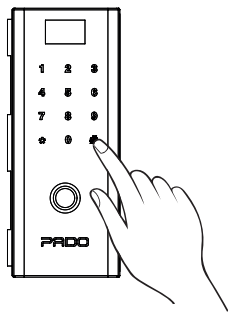
Pressione "2" para cadastrar um usuário como convidado
Presione "2" para registrar un usuario como invitado
Press "2" to register a user as a guest



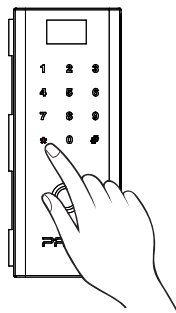
Caso desejado, insira a data (Ano, mês e Dia) e o horário (Hora e minuto) para o início da validade da senha numérica. Confirme pressionando "#"
Si lo desea, ingrese la fecha (año, mes y día) y la hora (hora y minuto) para que comience la contraseña numérica. Confirmar presionando "#"
If desired, enter the date (Year, month and Day) and time (Hour and minute) for the numeric password to start. Confirm by pressing "#"



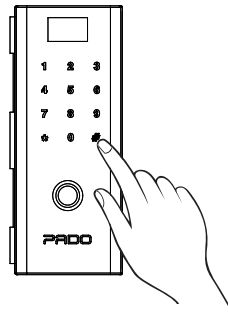
Caso deseje uma senha sem período inicial de validade, pressione "*" para continuar o processo de cadastro.
Si desea una contraseña sin un período de validez inicial, presione "*" para continuar con el proceso de registro.
If you want a password without an initial validity period, press "*" to continue the registration process.



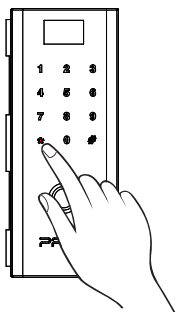
Caso desejado, insira a data (Ano, mês e Dia) e o horário (Hora e minuto) para o fim da validade da senha numérica. Confirme pressionando "#".
Presione "1" para registrar un nuevo usuario
Press "1" to register a new user



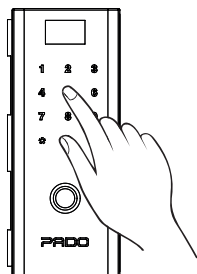
Caso deseje uma senha sem período final de validade, pressione "*" para continuar o processo de cadastro.
Si desea una contraseña sin un período de validez final, presione "*" para continuar con el proceso de registro.
If you want a password without an initial validity period, press "*" to continue the registration process.



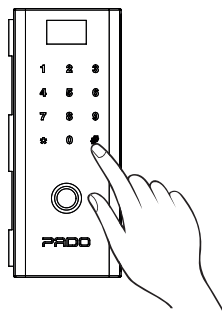
Caso desejado, insira o período diário de validade da senha. Horário de início e final da validade (Hora e minuto). Confirme pressionando "#".
Si lo desea, ingrese el período de validez diario de la contraseña. Hora de inicio y finalización de la validez (Hora y minuto). Confirmar presionando "#".
If desired, enter the daily password validity period. Start and end time of validity (Hour and minute). Confirm by pressing "#".



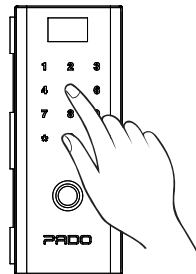
Caso deseje uma senha sem período diário de validade, pressione "*" para continuar o processo de cadastro.
Si desea una contraseña sin un período de validez diario, presione "*" para continuar con el proceso de registro.
If you want a password without a daily validity period, press "*" to continue the registration process.



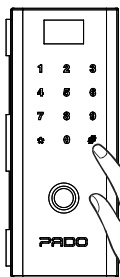
Na sequência, digite a senha desejada.
Luego ingrese la contraseña deseada.
Then enter the desired password.



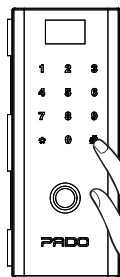
Confirme pressionando "#".
Confirmar presionando "#".
Confirm by pressing "#".



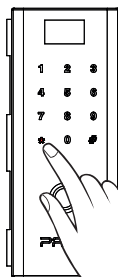
Digite a senha novamente.
Vuelva a escribir la contraseña.
Type the password again.



Confirme pressionando
"##"
Confirmar pressionando "##"
Confirm by pressing "##"



Para cadastrar múltiplas
senhas de convidados,
continue o processo a
partir da etapa Nº 14
Para registrar múltiples
contraseñas de invitado, continúe
el proceso desde el paso No. 14
To register multiple guest
passwords, continue the process
from step No. 14



Para concluir o processo e
sair do menu de
configurações, pressione
"*" por quatro vezes, até
sair por completo do menu
de configurações
Para completar el proceso y salir
del menú de configuración,
presione "*" cuatro veces, hasta
que salga completamente del
menú de configuración.
To complete the process and exit
the settings menu, press "*" four
times, until you exit the settings
menu completely

No modo contínuo de registro, as senhas cadastradas na sequência possuirão a mesma validade, a qual foi definida previamente. Para cadastrar senhas com períodos distintos de validade, o processo de registro prévio deverá ser concluído e um novo processo deverá ser iniciado.

En el modo de registro continuo, las contraseñas registradas en la secuencia tendrán la misma validez, que se definió previamente. Para registrar contraseñas con diferentes periodos de vigencia, se debe completar el proceso de registro previo y se debe iniciar un nuevo proceso.
In continuous registration mode, passwords registered in the sequence will have the same validity, which was previously defined. To register passwords with different validity periods, the prior registration process must be completed and a new process must be started.

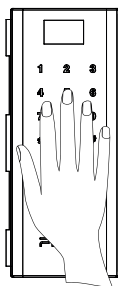
4.3.2 Cadastro de Impressões digitais

Registro de huellas dactilares / Registration of Fingerprints

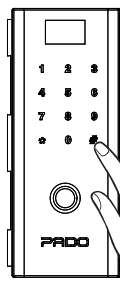
Para realizar o cadastro de impressão digital, o usuário administrador deverá seguir os passos descritos na sequência:

Para realizar el registro de huellas digitales, el usuario administrador debe seguir los pasos que se describen a continuación:

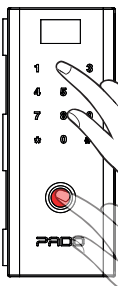
To perform the fingerprint registration, the administrator user must follow the steps described below:



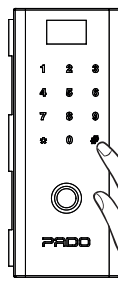
Toque sob o teclado
numérico para ativa-lo
Toque debajo del teclado numérico
para activarlo
Touch under the numeric keypad to
activate it



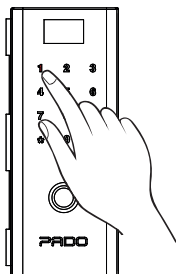
Pressione "##" para
acessar o menu de
configurações
Presione "##" para acceder al menú
de configuración
Press "##" to access the settings
menu



Insira a chave de acesso
do administrador (Senha
numérica ou impressão
digital).
Ingrese la contraseña del
administrador (contraseña
numérica o huella digital).
Enter the administrator's passkey
(numeric password or fingerprint).

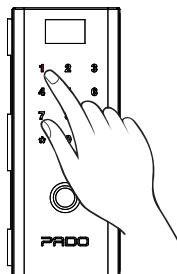


No caso da senha
numérica, confirme
pressionando "##"
En el caso de una
contraseña numérica,
confirme pressionando "##"
In the case of a numeric password,
confirm by pressing "##"



Pressione "1" para acessar as configurações de usuários.

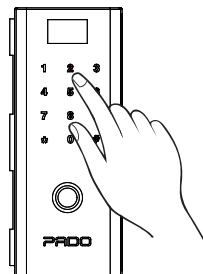
*Presione "1" para acceder a la configuración del usuario.
Press "1" to access user settings.*



Pressione "1" para cadastrar um novo usuário

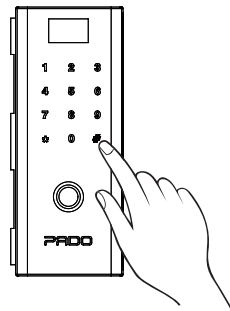
Presione "1" para registrar un nuevo usuario

Press "1" to register a new user



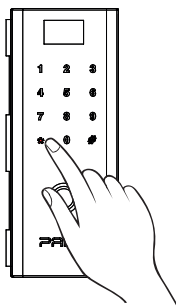
Pressione "2" para cadastrar um usuário como convidado

*Presione "2" para registrar un usuario como invitado
Press "2" to register a user as a guest*



Caso desejado, insira a data (Ano, mês e Dia) e o horário (Hora e minuto) para o início da validade da impressão digital. Confirme pressionando "*"

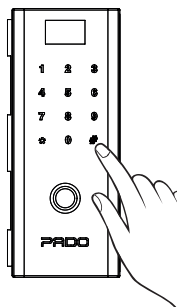
Si lo desea, ingrese la fecha (año, mes y día) y la hora (hora y minuto) para que comience la huella digital. Confirmar presionando ""*
If desired, enter the date (Year, month and Day) and time (Hour and minute) for the fingerprint to start. Confirm by pressing ""*



Caso deseje uma impressão digital sem período inicial de validade, pressione "*" para continuar o processo de cadastro.

Si desea una huella digital sin un período de validez inicial, presione "" para continuar con el proceso de registro.*

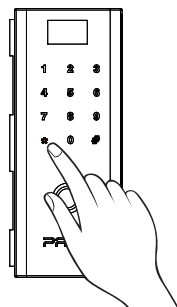
If you want a fingerprint without an initial validity period, press "" to continue the registration process.*



Caso desejado, insira a data (Ano, mês e Dia) e o horário (Hora e minuto) para o fim da validade da impressão digital. Confirme pressionando "#"

Si lo desea, ingrese la fecha (año, mes y día) y la hora (hora y minuto) para que caduque la huella digital. Confirmar presionando "#"

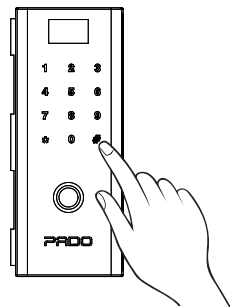
If desired, enter the date (Year, month and Day) and time (Hour and minute) for the fingerprint to expire. Confirm by pressing "#"



Caso deseje uma impressão digital sem período final de validade, pressione "*" para continuar o processo de cadastro.

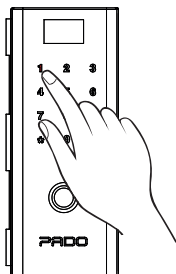
Si desea una huella digital sin un período de validez final, presione "" para continuar con el proceso de registro.*

If you want a fingerprint without a final validity period, press "" to continue the registration process.*



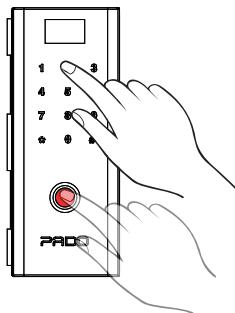
Caso desejado, insira o período diário de validade da impressão digital. Horário de início e final da validade (Hora e minuto). Confirme pressionando "*"

Si lo desea, ingrese el período diario de validez de la huella digital. Hora de inicio y finalización de la validez (Hora y minuto). Confirmar presionando ""*
If desired, enter the daily period of validity of the fingerprint. Start and end time of validity (Hour and minute). Confirm by pressing ""*



Caso deseje uma impressão digital sem período diário de validade, pressione "*" para continuar o processo de cadastro.

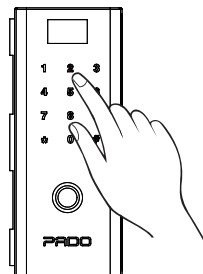
Si desea una huella digital sin periodo de validez diario, presione "" para continuar con el proceso de registro. If you want a fingerprint with no daily validity period, press "*" to continue the registration process.*



Posicione a digital sob o leitor biométrico, por três vezes. Conforme indicado no visor da fechadura.

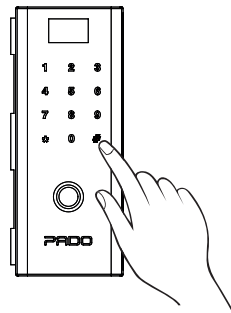
Coloque la huella digital debajo del lector biométrico, tres veces. Como se indica en la pantalla de bloqueo.

Position the fingerprint under the biometric reader, three times. As indicated on the lock display.



Para cadastrar múltiplas impressões digitais de convidados, continue o processo a partir da etapa anterior

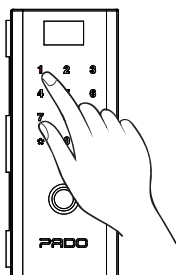
Presione "2" para registrar un usuario como invitado Press "2" to register a user as a guest



Caso desejado, insira a data (Ano, mês e Dia) e o horário (Hora e minuto) para o início da validade da impressão digital. Confirme pressionando "#"

Para registrar múltiples huellas digitales de invitados, continúe el proceso desde el paso anterior

To register multiple fingerprints of guests, continue the process from the previous step



Para concluir o processo e sair do menu de configurações, pressione "*" por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações

Para completar el proceso y salir del menú de configuración, presione "" cuatro veces, hasta que salga completamente del menú de configuración.*

To complete the process and exit the settings menu, press "" four times, until you exit the settings menu completely*

No modo contínuo de registro, as impressões digitais cadastradas na sequência possuirão a mesma validade, a qual foi definida previamente. Para cadastrar impressões digitais com períodos distintos de validade, o processo de registro prévio deverá ser concluído e um novo processo deverá ser iniciado.

En el modo de registro continuo, las huellas dactilares registradas en la secuencia tendrán la misma validez, que se definió previamente. Para registrar huellas dactilares con diferentes períodos de validez, se debe completar el proceso de registro previo y se debe iniciar un nuevo proceso. In the continuous registration mode, the fingerprints registered in the sequence will have the same validity, which was previously defined. To register fingerprints with different validity periods, the prior registration process must be completed and a new process must be started.

4.4 Exclusão de usuários

Eliminar usuarios / Deleting users

Os usuários podem ser excluídos de forma única, ou seja, pode-se excluir apenas os usuários desejados. A função de exclusão de todos os usuários também se encontra disponível.

Los usuarios se pueden eliminar de una manera única, es decir, puede eliminar solo los usuarios deseados. La función de exclusión para todos los usuarios también está disponible.

Users can be deleted in a unique way, that is, you can delete only the desired users. The exclusion function for all users is also available.

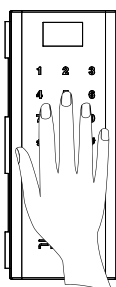
4.4.1. Exclusões única de usuário.

Exclusiones de un solo usuario. / Single user exclusions.

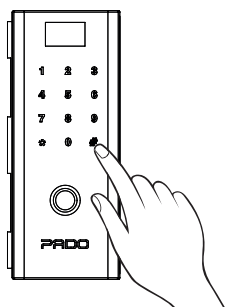
Para realizar a exclusão de um único usuário (Senha numérica ou impressão digital), os seguintes passos deverão ser seguidos:

Para eliminar un solo usuario (contraseña numérica o huella digital), se deben seguir los siguientes pasos:

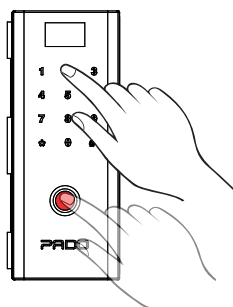
In order to delete a single user (numeric password or fingerprint), the following steps must be followed:



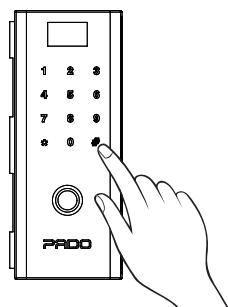
Toque sob o teclado numérico para ativa-lo
Toque debajo del teclado numérico para activarlo
Touch under the numeric keypad to activate it



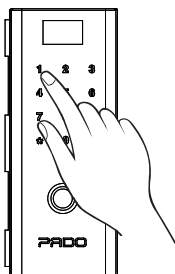
Pressione "#" para acessar o menu de configurações
Presione "#" para acceder al menú de configuración
Press "#" to access the settings menu



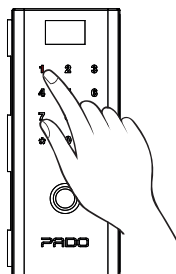
Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).
Ingrese la contraseña del administrador (contraseña numérica o huella digital).
Enter the administrator's passkey (numeric password or fingerprint).



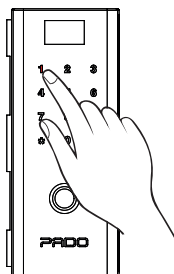
No caso da senha numérica, confirme pressionando "#"
En el caso de una contraseña numérica, confirme presionando "#"
In the case of a numeric password, confirm by pressing "#"



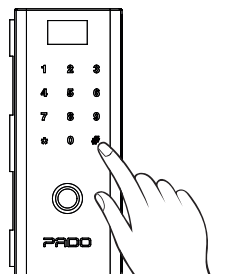
Pressione "1" para acessar as configurações de usuários.
Presione "1" para acceder a la configuración del usuario.
Press "1" to access user settings.



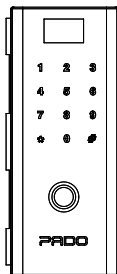
Pressione "2" para exclusão de usuário único
Presione "2" para eliminar un solo usuario
Press "2" to delete a single user



Para selecionar o usuário que deseja-se excluir, informe o número de registro do usuário ou insira a senha/digital que deseja-se excluir.
Para seleccionar el usuario que desea eliminar, ingrese el número de registro del usuario o ingrese la contraseña / digital que desea eliminar.
To select the user you want to delete, enter the user's registration number or enter the password / digital you want to delete.

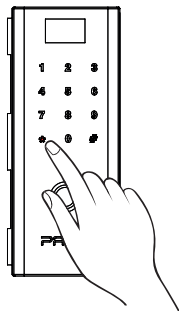


Caso seja informado a senha numérica ou número de usuário que deseja-se excluir, confirme pressionando "#"
Si ingresa la contraseña numérica o el número de usuario que desea eliminar, confirme presionando "#"
If you enter the numeric password or user number you wish to delete, confirm by pressing "#"



Para exclusões múltiplas, continue o processo a partir da etapa Nº 7.

Para múltiples exclusiones, continúe con el proceso desde el paso 7.
For multiple exclusions, continue the process from step # 7.



Para concluir o processo e sair do menu de configurações, pressione por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações

Para completar el proceso y salir del menú de configuración, presione "*" cuatro veces, hasta que salga completamente del menú de configuración.

To complete the process and exit the settings menu, press "*" four times, until you exit the settings menu completely

O número do usuário é informado durante o processo de cadastro. O número do usuário também pode ser consultado ao realizar-se o desbloqueio da fechadura.

El número de usuario se informa durante el proceso de registro. El número de usuario también se puede consultar al desbloquear la cerradura.

The user number is informed during the registration process. The user number can also be consulted when unlocking the lock.

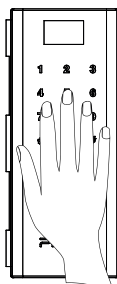
4.4.2 Exclusões de todos os usuários.

Exclusiones para todos los usuarios. / Exclusions for all users.

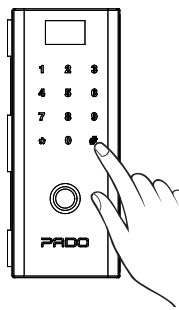
Para realizar a exclusão de todos os usuários (Senhas numéricas e impressões digitais), os seguintes passos deverão ser seguidos:

Para realizar la exclusión de todos los usuarios (contraseñas numéricas y huellas digitales), se deben seguir los siguientes pasos:

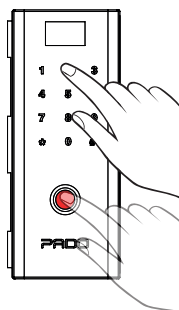
To perform the exclusion of all users (numeric passwords and fingerprints), the following steps must be followed:



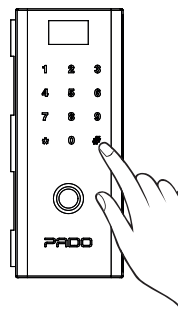
Toque sob o teclado numérico para ativa-lo para activarlo
Touch under the numeric keypad to activate it



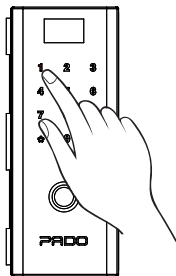
Pressione "*" para acessar o menu de configurações
Presione "*" para acceder al menú de configuración
Press "*" to access the settings menu



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).
Ingrese la contraseña del administrador (contraseña numérica o huella digital).
Enter the administrator's passkey (numeric password or fingerprint).

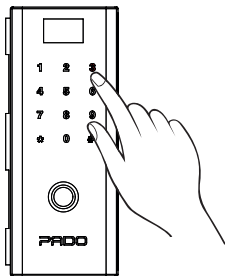


No caso da senha numérica, confirme pressionando "*" En el caso de una contraseña numérica, confirme presionando "*" In the case of a numeric password, confirm by pressing "*"



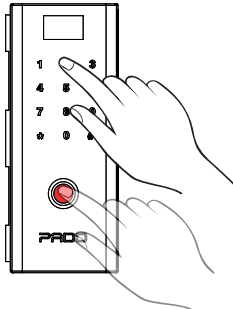
Pressione "1" para acessar as configurações de usuários.

Presione "1" para acceder a la configuración del usuario.
Press "1" to access user settings.



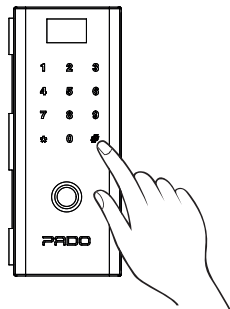
Pressione "3" para exclusão de todos os usuários

Presione "3" para eliminar todos los usuarios
Press "3" to delete all users



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).

Ingrese la contraseña del administrador (contraseña numérica o huella digital).
Enter the administrator's passkey (numeric password or fingerprint).



O processo é concluído automaticamente. Para sair do menu de configurações, pressione "*" por duas vezes, até sair por completo do menu de configurações

El proceso se completa automáticamente. Para salir del menú de configuración, presione "*" dos veces, hasta que salga del menú de configuración por completo

The process is completed automatically. To exit the settings menu, press "*" twice, until you exit the settings menu completely

Após a realização do processo de exclusão de todos os usuários, um novo administrador deverá ser registrado, seguindo as etapas indicadas na seção 4.1.1 (Cadastro do primeiro administrador).

Después de completar el proceso de eliminación de todos los usuarios, se debe registrar un nuevo administrador, siguiendo los pasos indicados en el apartado 4.1.1 (Registro del primer administrador).

After completing the process of deleting all users, a new administrator must be registered, following the steps indicated in section 4.1.1 (Registration of the first administrator).

4.5 Controle de acesso

Controle de acceso / Access control

Todos os acessos realizados na fechadura digital FDV-200 podem ser consultados. Sendo informado o número do usuário, o horário e modo de abertura utilizado (Senha numérica ou impressão digital). Registra-se apenas as aberturas realizadas pelo lado externo, ou seja, as aberturas realizadas pelo lado interno, utilizando-se a tranqueta manual não ficam registradas.

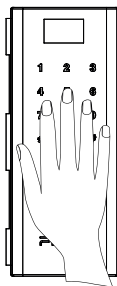
Para acessar os registros de acesso, os seguintes passos deverão ser realizados:

Se pueden consultar todos los accesos realizados a la cerradura digital FDV-200. Ser informado del número de usuario, la hora y el modo de apertura utilizado (contraseña numérica o huella dactilar). Solo se registran las aberturas realizadas desde el exterior, es decir, las aberturas realizadas desde el interior mediante el bloqueo manual no se registran.

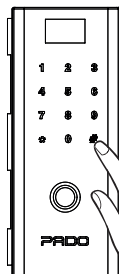
Para acceder a los registros de acceso, se deben realizar los siguientes pasos:

All accesses made to the FDV-200 digital lock can be consulted. Being informed the user's number, the time and the opening mode used (numeric password or fingerprint). Only the openings made from the outside are registered, that is, the openings made from the inside, using the manual lock are not registered.

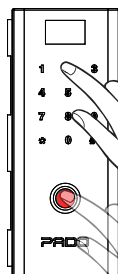
To access the access records, the following steps must be performed:



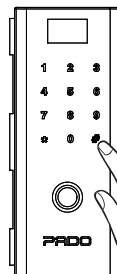
Toque sob o teclado numérico para ativá-lo
Toque debajo del teclado numérico para activarlo
 Touch under the numeric keypad to activate it



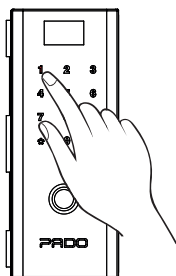
Pressione “#” para acessar o menu de configurações
Presione “#” para acceder al menú de configuración
 Press “#” to access the settings menu



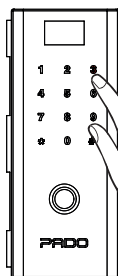
Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).
Ingrese la contraseña del administrador (contraseña numérica o huella digital).
 Enter the administrator's passkey (numeric password or fingerprint).



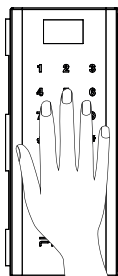
No caso da senha numérica, confirme pressionando “#”
En el caso de una contraseña numérica, confirme presionando “#”
 In the case of a numeric password, confirm by pressing “#”



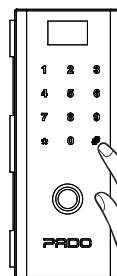
Pressione “1” para acessar as configurações de usuários.
Presione “1” para acceder a la configuración de usuario.
 Press “1” to access user settings.



Para navegar pelos registros, utilize a tecla “*” para avançar e a tecla “#” para retroceder.
Para navegar por los registros, use la tecla “” para avanzar y la tecla “#” para retroceder.*
 To navigate through the records, use the “*” key to move forward and the “#” key to move backward.



Para sair dos registros de acesso, toque sob o teclado.
Para salir de los registros de acceso, toque debajo del teclado.
 To exit access logs, tap under the keyboard.



Para sair do menu de configurações, pressione “*” por duas vezes, até sair por completo do menu de configurações
Para salir del menú de configuración, presione “” dos veces, hasta que salga del menú de configuración por completo*
 To exit the settings menu, press “*” twice, until you exit the settings menu completely

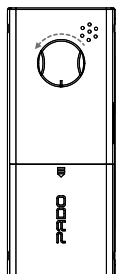
4.6 Modos de Abertura

Modos de abertura / Opening Modes

A Fechadura digital FDV-200, pode ser aberta pelo lado interno quanto externo. Pelo lado externo, pode-se utilizar as senhas numéricas ou impressões digitais, previamente cadastradas. Pelo lado interno, a fechadura digital FDV-200, pode ser aberta apenas rotacionando-se a tranqueta manual.

La cerradura digital FDV-200, se puede abrir tanto desde el interior como desde el exterior. En el lado externo, puede utilizar contraseñas numéricas o huellas digitales, previamente registradas. Desde el interior, la cerradura digital FDV-200 se puede abrir solo girando la cerradura manual.

The digital lock FDV-200, can be opened from the inside as well as the outside. On the external side, you can use numeric passwords or fingerprints, previously registered. From the inside, the FDV-200 digital lock can be opened only by rotating the manual lock.



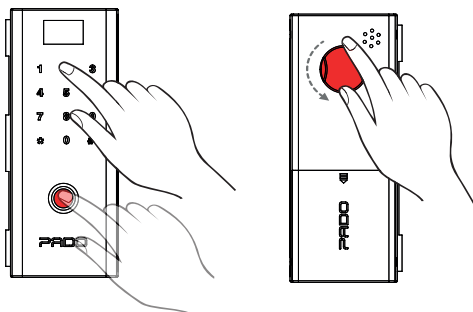
4.6.1 Senha Numérica.

Contraseña numérica. / Numeric Password.

Para realizar a abertura da fechadura digital FDV-200 por meio de uma senha numérica, basta digita-la, confirmando-a por meio da tecla "#". Para acender o teclado numérico basta tocá-lo.

Para abrir la cerradura digital FDV-200 mediante una contraseña numérica, simplemente introdúzcala y confirme con la tecla "#". Para iluminar el teclado numérico, simplemente tóquelo.

To open the FDV-200 digital lock using a numeric password, simply enter it, confirming it using the "#" key. To light up the numeric keypad, just touch it.



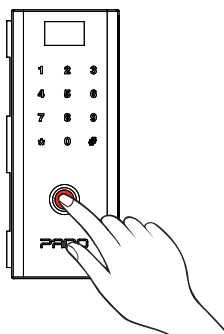
4.6.2 Impressão digital.

Impresión digital. / Fingerprint.

Para a abertura da fechadura digital FDV-200 por meio de uma impressão digital, basta posicionar a digital cadastrada sob o leitor biométrico. Sendo a abertura realizada automaticamente, após o reconhecimento da digital.

Para abrir la cerradura digital FDV-200 por medio de una huella dactilar, simplemente coloque la huella dactilar registrada debajo del lector biométrico. La apertura se realiza automáticamente, tras el reconocimiento digital.

To open the FDV-200 digital lock by means of a fingerprint, simply place the registered fingerprint under the biometric reader. The opening is performed automatically, after the digital recognition.



4.7 Modos de Fechamento

Modos de cierre / Closing Modes

A fechadura digital FDV-200 pode ser fechada por meio de duas formas: manual ou automática.

La cerradura digital FDV-200 se puede cerrar de dos formas: manual o automática.

The FDV-200 digital lock can be closed in two ways: manual or automatic.

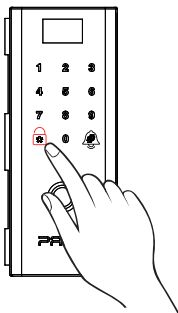
4.7.1 Fechamento Manual

Cierre manual / Manual Close

A fechadura digital FDV-200 pode ser fechada manualmente tanto pelo lado interno quanto externo. Pelo lado externo basta tocar na tecla “*”, local indicado com uma figura de cadeado.

La cerradura digital FDV-200 se puede cerrar manualmente tanto desde el interior como desde el exterior. En el lado externo, simplemente toque la tecla “”, indicada por una figura de candado.*

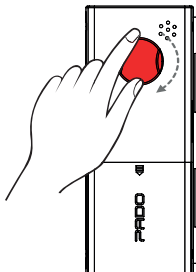
The FDV-200 digital lock can be closed manually from both the inside and the outside. On the external side, simply touch the “” key, indicated by a padlock figure.*



Pelo lado interno, a fechadura digital FDV-200, pode ser fechada apenas rotacionando-se a tranqueta manual.

Desde el interior, la cerradura digital FDV-200 se puede cerrar solo girando la cerradura manual.

From the inside, the FDV-200 digital lock can be closed only by rotating the manual lock.



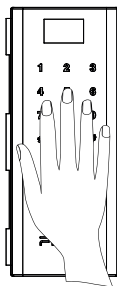
4.7.2 Habilitar/Desabilitar Fechamento Automático

Activar / desactivar cierre automático / Enable / Disable Auto Close

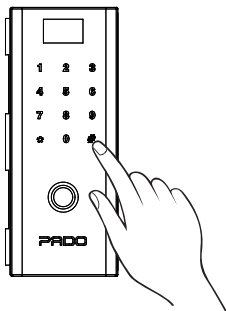
A fechadura digital FDV-200 pode ser configurada para se fechar automaticamente, após um período de tempo, pré-definido. Para se habilitar ou desabilitar o fechamento automático os seguintes passos deverão ser seguidos:

La cerradura digital FDV-200 se puede configurar para que se cierre automáticamente después de un período de tiempo predefinido. Para habilitar o deshabilitar el cierre automático, se deben seguir los siguientes pasos:

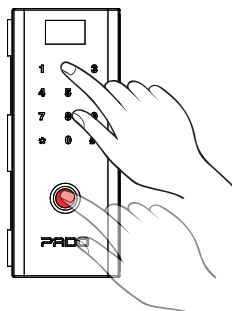
The FDV-200 digital lock can be configured to close automatically after a pre-defined period of time. To enable or disable automatic closing, the following steps must be followed:



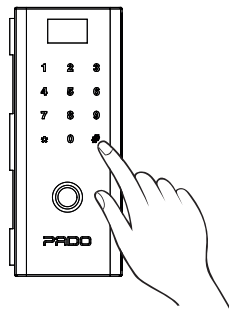
Toque sob o teclado numérico para ativa-lo
Toque debajo del teclado numérico para activarlo
 Touch under the numeric keypad to activate it



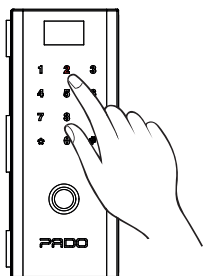
Pressione "#" para acessar o menu de configurações
Presione "#" para acceder al menú de configuración
 Press "#" to access the settings menu



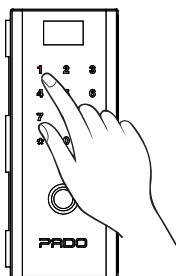
Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).
Ingrese la contraseña del administrador (contraseña numérica o huella digital).
 Enter the administrator's passkey (numeric password or fingerprint).



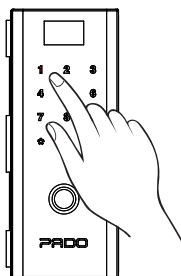
No caso da senha numérica, confirme pressionando "#"
En el caso de una contraseña numérica, confirme presionando "#"
 In the case of a numeric password, confirm by pressing "#"



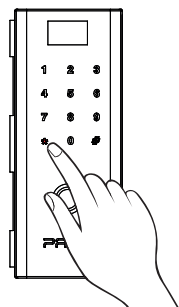
Pressione "2" para acessar as configurações da fechadura.
Presione "2" para acceder a la configuración de bloqueo.
 Press "2" to access the lock settings.



Pressione "1" para acessar os parâmetros de fechamento
Presione "1" para acceder a los parámetros de cierre
 Press "1" to access the closing parameters



Selecione o modo de fechamento desejado:
 1.Fech. Auto
 2.Fech. Manual
Seleccione el modo de cierre deseado:
 1.Cerrar. Yo
 2.Cerrar. Manual
 Select the desired closing mode:
 1.Close. Self
 2.Close. Manual



Para sair do menu de configurações, pressione "*" por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações
Para salir del menú de configuración, presione "" cuatro veces, hasta que salga del menú de configuración por completo*
 To exit the settings menu, press "*" four times, until you exit the settings menu completely

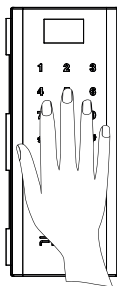
4.7.3. Intervalo de tempo fechamento automático

Intervalo de tiempo de cierre automático / Automatic closing time interval

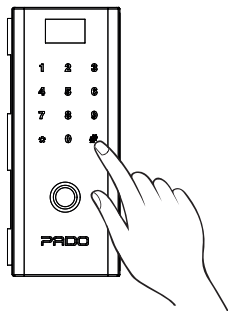
Para selecionar o intervalo de tempo desejado para o fechamento automático, os seguintes passos deverão ser seguidos:

Para seleccionar el intervalo de tiempo deseado para el cierre automático, se deben seguir los siguientes pasos:

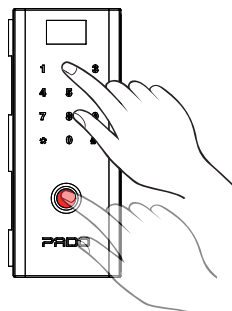
To select the desired time interval for automatic closing, the following steps must be followed:



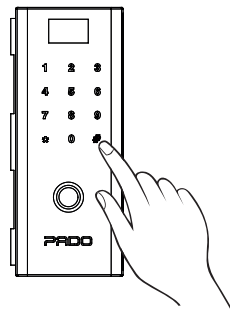
Toque sob o teclado
numérico para ativá-lo
*Toque debajo del teclado numérico
para activarlo*
*Touch under the numeric keypad to
activate it*



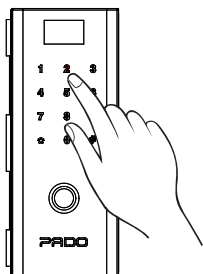
Pressione “#” para
acessar o menu de
configurações
*Presione “#” para acceder al menú
de configuración*
*Press “#” to access the settings
menu*



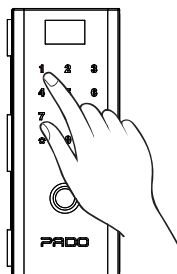
Insira a chave de acesso
do administrador (Senha
numérica ou impressão
digital).
*Ingrese la contraseña del
administrador (contraseña
numérica o huella digital).*
*Enter the administrator's passkey
(numeric password or fingerprint).*



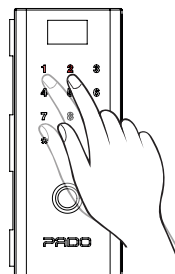
No caso da senha
numérica, confirme
pressionando “#”
*En el caso de una
contraseña numérica,
confirme presionando “#”*
*In the case of a numeric password,
confirm by pressing “#”*



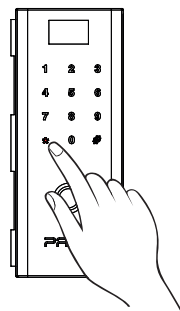
Pressione “2” para acessar
as configurações da
fechadura.
*Presione “2” para acceder a la
configuración de bloqueo.*
*Press “2” to access the lock
settings.*



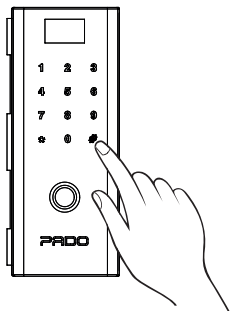
Pressione “1” para
acessar os parâmetros de
fechamento
*Presione “1” para acceder a
los parámetros de cierre*
*Press “1” to access the
closing parameters*



Pressione “2” para acessar
configurar o intervalo de tempo
para o fechamento automático.
*Pulsar “2” para acceder a configurar el
intervalo de tiempo para cierre
automático.*
*Press “2” to access to configure the
time interval for automatic closing.*



Selecione um intervalo de tempo
entre 1 e 99 segundos.
*Seleccione un intervalo de tiempo
entre 1 y 99 segundos.*
*Select a time interval between 1 and
99 seconds.*



Para sair do menu de configurações, pressione "*" por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações

Para salir del menú de configuración, presione "*" cuatro veces, hasta que salga del menú de configuración por completo

To exit the settings menu, press "*" four times, until you exit the settings menu completely

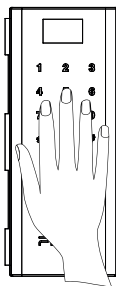
4.8 Ajuste de volume

Ajuste de volumen / Volume adjustment

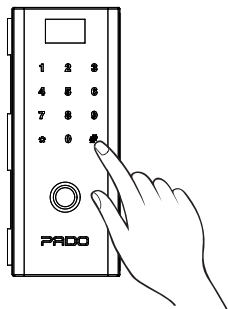
O volume da fechadura pode ser configurado entre quatro níveis distintos. Para realizar a configuração os seguintes passos devem ser seguidos:

El volumen de la cerradura se puede configurar entre cuatro niveles diferentes. Para realizar la configuración se deben seguir los siguientes pasos:

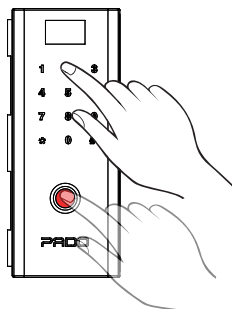
The volume of the lock can be configured between four different levels. To perform the configuration, the following steps must be followed:



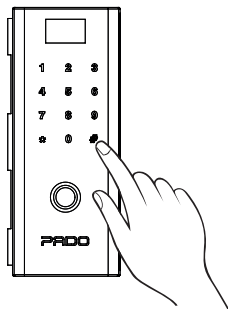
Toque sob o teclado numérico para ativá-lo
Toque debajo del teclado numérico para activarlo
Touch under the numeric keypad to activate it



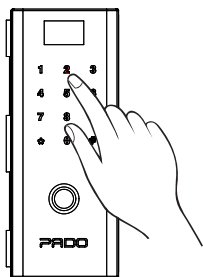
Pressione "#" para acessar o menu de configurações
Presione "#" para acceder al menú de configuración
Press "#" to access the settings menu



Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).
Ingrese la contraseña del administrador (contraseña numérica o huella digital).
Enter the administrator's passkey (numeric password or fingerprint).

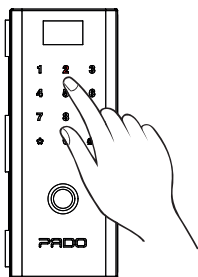


No caso da senha numérica, confirme pressionando "#"
En el caso de una contraseña numérica, confirme presionando "#"
In the case of a numeric password, confirm by pressing "#"



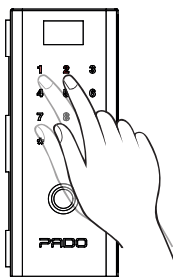
Pressione "2" para acessar as configurações da fechadura.

Presione "2" para acceder a la configuración de bloqueo.
Press "2" to access the lock settings.



Pressione "2" para acessar os parâmetros de volume

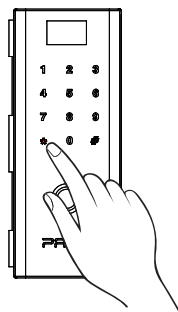
Presione "2" para acceder a los parámetros de volumen
Press "2" to access the volume parameters



Pressione a tecla "1" para aumentar o volume e a tecla "2" para diminuir o volume.

Presione la tecla "1" para aumentar el volumen y la tecla "2" para disminuir el volumen.

Press the "1" key to increase the volume and the "2" key to decrease the volume.



Para sair do menu de configurações, pressione "*" por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações

Para salir del menú de configuración, presione "*" cuatro veces, hasta que salga del menú de configuración por completo
So exit the settings menu, press "*" four times, until you exit the settings menu completely

O volume da fechadura é alterado apenas em seu menu normal de operação. Ao acessar o menu de configurações da fechadura o volume da função voice feedback será o máximo, independentemente da configuração de volume selecionada.

El volumen de la cerradura se cambia solo en su menú de funcionamiento normal. Al acceder al menú de configuración de bloqueo, el volumen de la función de respuesta de voz será el máximo, independientemente de la configuración de volumen seleccionada.

The lock volume is changed only in its normal operating menu. When accessing the lock settings menu, the volume of the voice feedback function will be the maximum, regardless of the selected volume setting.

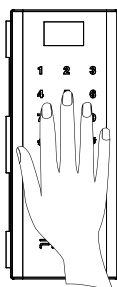
4.9 Ajuste de horário

Ajuste de tiempo / Time adjustment

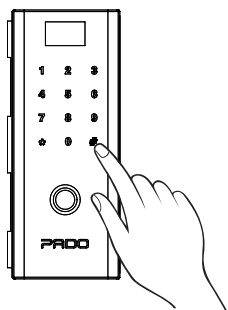
Para realizar a configuração das informações de data e horário da fechadura, os seguintes passos deverão ser seguidos:

Para configurar la información de fecha y hora de bloqueo, se deben seguir los siguientes pasos:

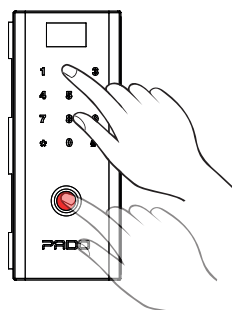
In order to configure the lock date and time information, the following steps must be followed:



Toque sob o teclado numérico para ativa-lo
Toque debajo del teclado numérico para activarlo
Touch under the numeric keypad to activate it

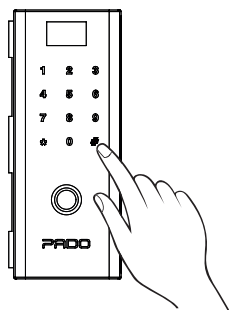


Pressione "#" para acessar o menu de configurações
Presione "#" para acceder al menú de configuración
Press "#" to access the settings menu

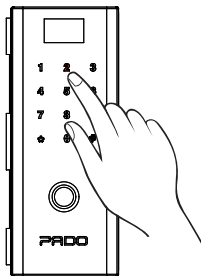


Insira a chave de acesso do administrador (Senha numérica ou impressão digital).

Ingrese la contraseña del administrador (contraseña numérica o huella digital).
Enter the administrator's passkey (numeric password or fingerprint).

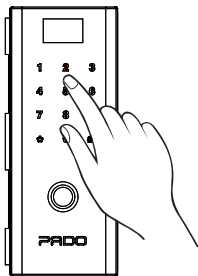


No caso da senha numérica, confirme pressionando "*" #"
En el caso de una contraseña numérica, confirme presionando "*" #"
In the case of a numeric password, confirm by pressing "*" #"



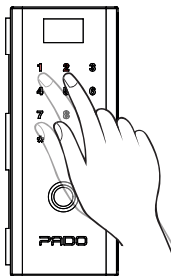
Pressione "2" para acessar as configurações da fechadura.

*Presione "2" para acceder a la configuración de bloqueo.
Press "2" to access the lock settings.*



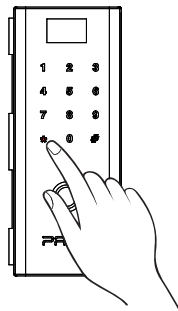
Pressione "3" para acessar os parâmetros de data

*Presione "3" para acceder a los parámetros de fecha
Press "3" to access the date parameters*



Insira a data e a hora no seguinte formato: ; Ano/mês/dia e Hora/Minuto

*Introduzca la fecha y la hora en el siguiente formato ;; Año / mes / día y hora / minuto
Enter the date and time in the following format;; Year / month / day and hour / minute*



Para sair do menu de configurações, pressione "*" por quatro vezes, até sair por completo do menu de configurações

Para salir del menú de configuración, presione "" cuatro veces, hasta que salga del menú de configuración por completo
To exit the settings menu, press "*" four times, until you exit the settings menu completely*

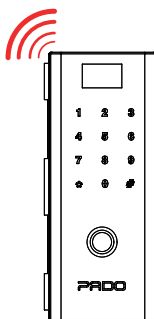
4.10 Nível da Bateria

Nível de bateria / Battery Level

Após a realização do desbloqueio da fechadura digital utilizando-se uma senha numérica ou impressão digital cadastrada, a fechadura informa em seu visor o nível de carga das baterias, horário e temperatura ambiente. Desse modo, o usuário poderá acompanhar o nível da carga das baterias. No momento em que as baterias atingirem um nível crítico, a fechadura informará o usuário por meio de um aviso sonoro.

Después de desbloquear la cerradura digital mediante una contraseña numérica o huella dactilar registrada, la cerradura informa en su pantalla el nivel de carga de la batería, el tiempo y la temperatura ambiente. De esta forma, el usuario podrá controlar el nivel de carga de la batería. Cuando las baterías alcancen un nivel crítico, la cerradura informará al usuario mediante un aviso sonoro.

After unlocking the digital lock using a numeric password or registered fingerprint, the lock informs on its display the battery charge level, time and ambient temperature. In this way, the user will be able to monitor the battery charge level. When the batteries reach a critical level, the lock will inform the user by means of an audible warning.



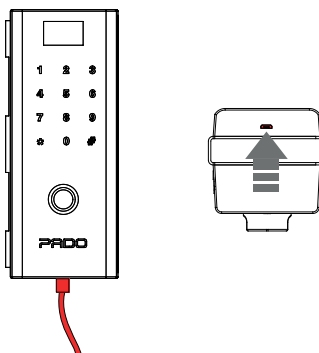
4.11 Alimentação de emergência

Energía de emergencia / Emergency power

Em caso do não funcionamento do produto devido a insuficiência de carga das pilhas, conecte à porta micro-usb uma bateria externa. Na sequência realize o desbloqueio da fechadura normalmente, utilizando uma senha numérica ou impressão digital cadastra previamente. Todo o processo deve ser realizado com a bateria de emergência conectada ao produto. Após realizar a abertura da fechadura digital FDV-200, substitua todas as suas pilhas (4 Pilhas AA).

Si el producto no funciona debido a una carga insuficiente de la batería, conecte una batería externa al puerto micro-usb. Posteriormente, desbloquee la cerradura normalmente, utilizando una contraseña numérica o huella digital, previamente registrada. Todo el proceso debe realizarse con la batería de emergencia conectada al producto. Después de abrir la cerradura digital FDV-200, reemplace todas sus baterías (4 baterías AA).

If the product does not work due to insufficient battery charge, connect an external battery to the micro-usb port. Afterwards, unlock the lock normally, using a numeric password or fingerprint, previously register. The entire process must be carried out with the emergency battery connected to the product. After opening the FDV-200 digital lock, replace all of its batteries (4 AA batteries).



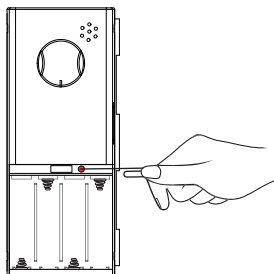
4.12 Restaurando as configurações de fábrica

Restaurar la configuración de fábrica / Restoring factory settings

Para restaurar as configurações da fechadura digital, pressione o botão reset, localizado dentro do compartimento das baterias, com o auxílio de um clipe por aproximadamente 5 segundos.

Para restaurar la configuración de la cerradura digital, presione el botón de reinicio, ubicado dentro del compartimento de la batería, con la ayuda de clips durante aproximadamente 5 segundos.

To restore the settings of the digital lock, press the reset button, located inside the battery compartment, with the aid of clips for approximately 5 seconds.



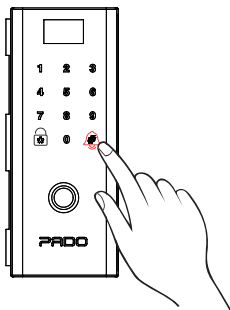
4.13 Campainha

Campana / Bell

A fechadura digital FDV-200 possui uma campainha, a qual pode ser acionado pelo lado externo. Para aciona-la basta pressionar a tecla "#" indicada por um símbolo de sino. A campainha soará automaticamente por três vezes.

La cerradura digital FDV-200 tiene un timbre, que se puede activar desde el exterior. Para activarlo, simplemente presione la tecla "#" indicada por un símbolo de campana. El timbre sonará automáticamente tres veces.

The digital lock FDV-200 has a bell, which can be activated from the outside. To activate it, just press the "#" key indicated by a bell symbol. The buzzer will automatically ring three times.



4.14 Alarme de Intrusos

Alerta de intruso / Intruder Alarm

A fechadura digital possui um alarme sonoro contra intrusos. O alarme é acionado em tentativas de arrombamento. Para desativa-lo pelo lado externo, basta inserir a senha numérica correta ou impressão digital cadastrada. Já pelo lado interno, basta rotacionar a tranqueta manual. Desse modo, o alarme será desativado e a fechadura será aberta.

La cerradura digital tiene una alarma audible contra intrusos. La alarma se dispara cuando se intenta un robo. Para desactivarlo desde el exterior, simplemente ingrese la contraseña numérica correcta o la huella digital registrada. En el interior, simplemente gire el bloqueo manual. De esta forma, se desactivará la alarma y se abrirá la cerradura.

The digital lock has an audible alarm against intruders. The alarm is triggered when burglary is attempted. To disable it from the outside, just enter the correct numeric password or registered fingerprint. On the inside, just rotate the manual lock. In this way, the alarm will be deactivated and the lock will be opened.

PADO

www.pado.com.br